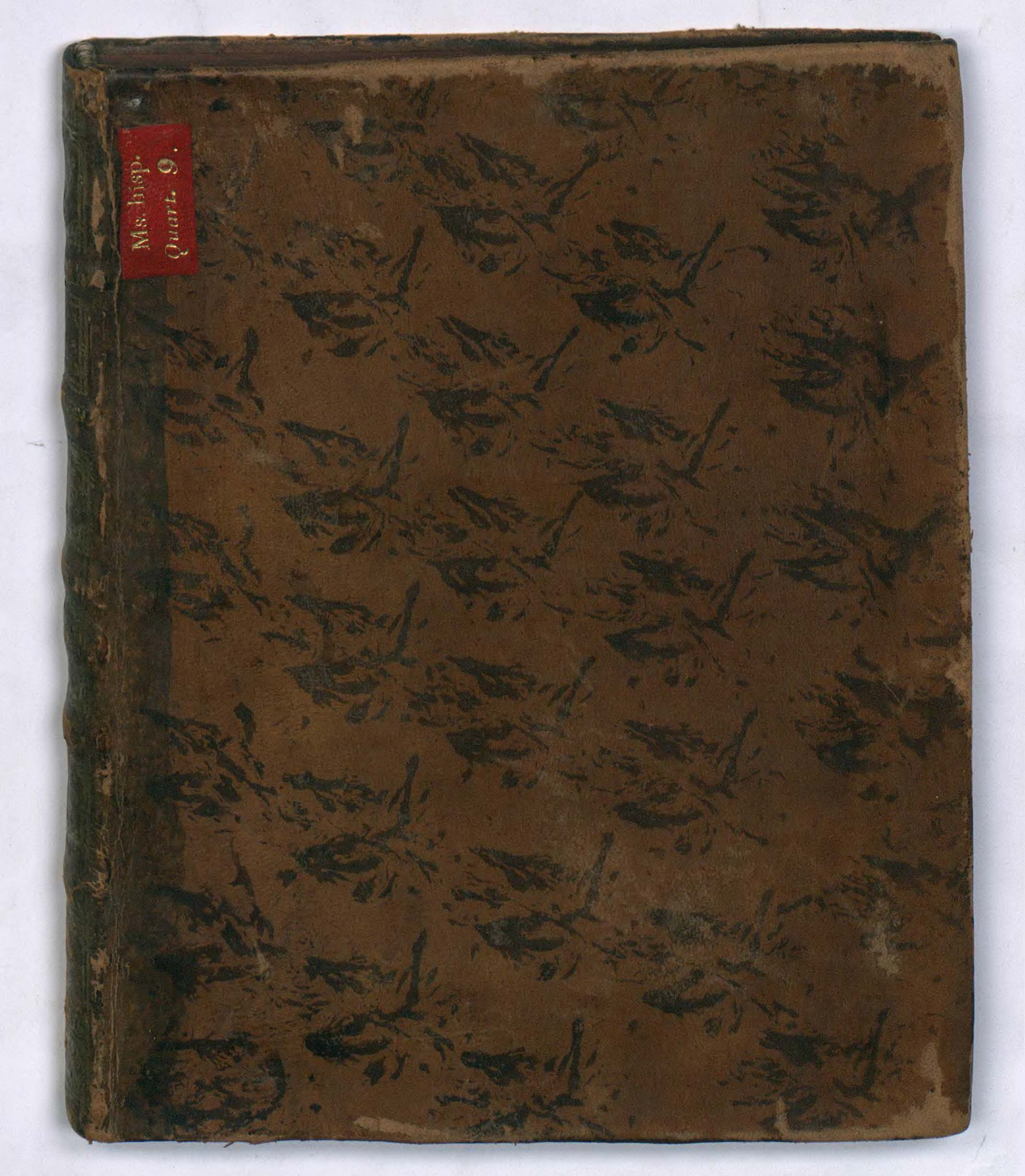
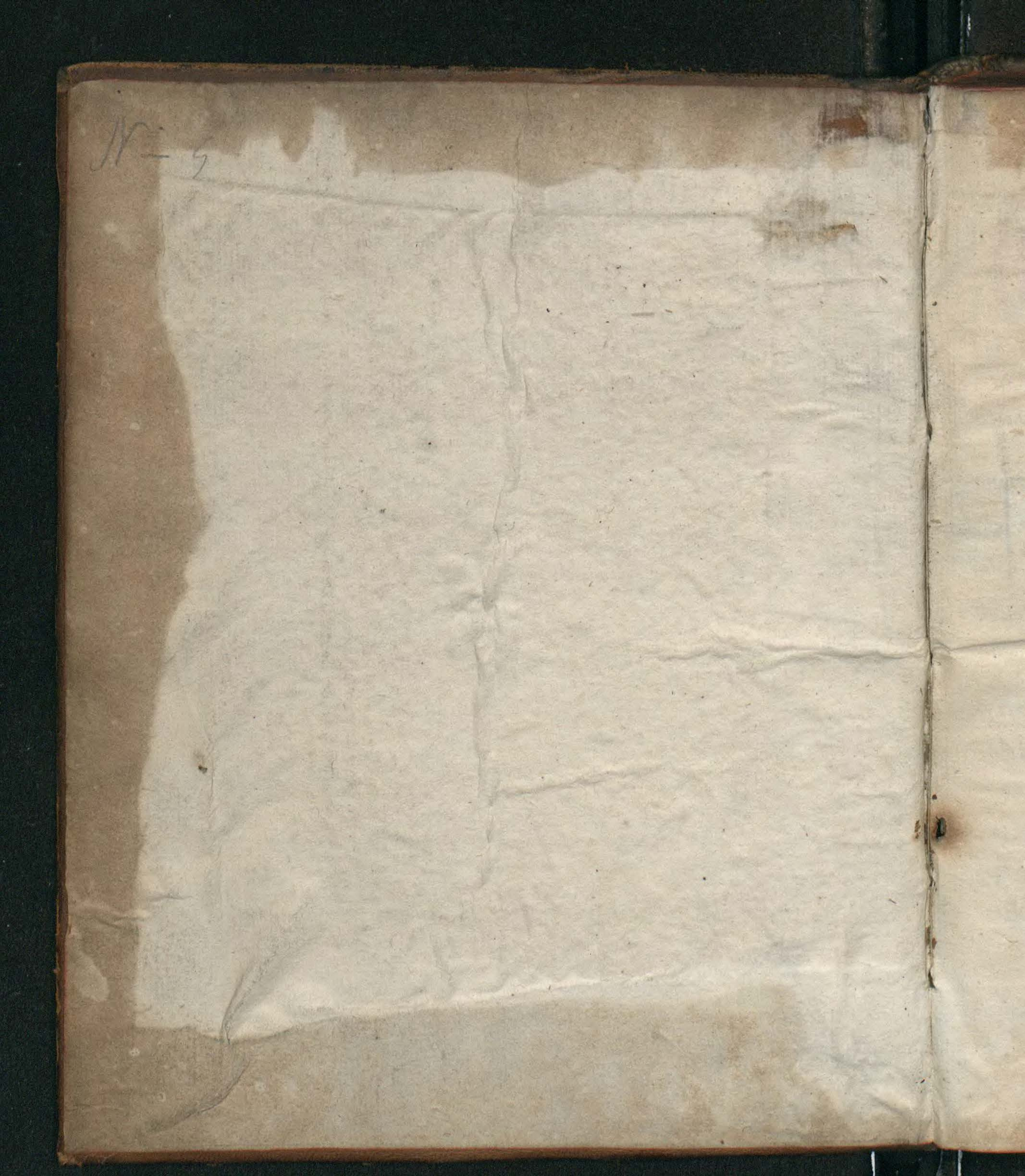
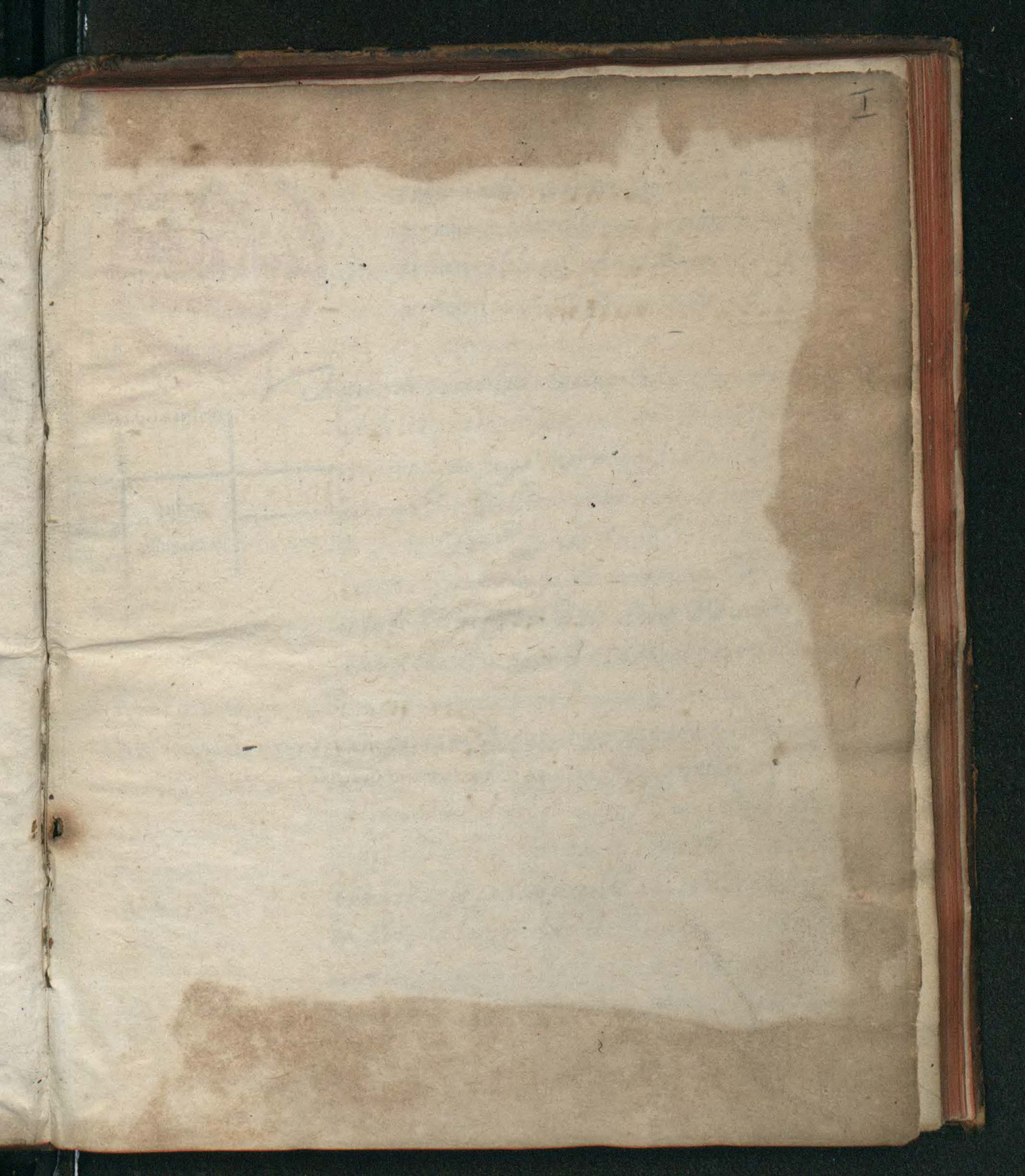

Ms. hisp.
Quart. 9.


N° 5


I

Relacion delas cerimonias y grandezas obseruadas en la solemnidad de los desposorios, y entregas que reciprocamente se han celebrado en los Reynos de España y francia el año passado de 1615.

Auiendo precedido las capitulaciones reales en virtud de las quales se concertaron los tempranos casamientos (que haga Dios muy dichosos) del Ser.^mo Principe Don Phelippe quarto deste nombre y señor nro con la Ser.^ma Princesa Doña Isabel de Borbon, y del Christianissimo luys decimo tercio Rey de francia con la Ser.^ma Infanta Doña Anna Mauricia de Austria, y resuelto el dar poderes de ambas partes a sauer el Principe nro señor al Duque de Guisa, y el Rey Christianissimo al Duque de lerma para effectuar dhos casamientos en vn propio dia, señalando para la tal solemnidad el del glorioso S.t lucas Euangelista; y eligiendo assimismo por lugares muy a proposito para todo lo concerniente a la celebracion dellos en España la ciudad de Burgos cabeça de Castilla, y en francia la de Bordeos que lo es de Guiena vna y otra casi en Igual distancia (como es quarén,

ta leguas pocas mas o menos) del Rio de Beouia llama-
do vidasso que passa por la frontera de España y fran-
cia, y divide estos dos grandes y poderosos Reynos con
sus aguas procedientes delos encumbrados mon-
tes Perineos; sobre el qual rio se acordo tambien
el haçerse aun mismo tiempo las entregas de las Ser.mas
Princesa, y Infanta por manos de los dichos Duques
de Guisa, y Lerma a quienes por la qualidad de sus
Ex.mas personas y la mucha satisfación que dellas
tienen el Rey Catholico nuestro Señor, y el Christi-
anissimo les cometieron y encargaron cosa de tan-
ta consideración lo qual ellos aceptaron con la esti-
mación gusto, y amor que devidamente tienen
al real servicio de sus dueños poniendolo en exe-
cución en la forma conveniente segun sera refe-
rido, y con esta resolución se fueron disponiendo
las cosas necessarias para la Jornada de parte
de ambas coronas hasta assentar sus cortes en
las dichas ciudades; y porque el intento que se
tiene es narrar solamente lo que ha ocurrido des-
de que entraron en ellas a los principios de
ottubre las personas y casas reales aviendo sa-

lide de Madrid, y Paris, con el seguito, prepara-
mentos, y grandeza que para tales actos se reque-
ria, se omitira todo lo antecedente que no haze
a este caso, advirtiendo juntamente que por
evitar confusion y seguir mejor el progresso de
la historia, esta relacion tratara en primer lu-
gar de lo que se ha effectuado en España hasta
la llegada de la Ser.ma Infanta a fuente rabia
y despues seguir a lo de françia hasta la de
la Ser.ma Princesa a S.t Juan de lus, que es al
opposito del mismo paraje donde se hizieron
las entregas; y assi aviendo procurado ajustar
quanto mas se ha podido lo çierto en todo; passo
desta manera.

Viernes a diez y seys de ottubre huvo en Burgos
proçesion gnral en la qual assistio el Arçobispo con
con toda la clerecia y religiosos de todas las orde-
nes de la ciudad y ayuntamiento della; y salio
de Sancta Maria Iglesia mayor, y fue al monas-
terio de S.t Augustin en el qual la estava aguar-
dando el Rey nro Señor con los Ser.mos Principe, y

Infantes sus hijos donde oyeron misa solemne en la capilla del Sanctissimo cruçifixo (que es tan gran sanctuario como se saue) durante la qual estuuo descubierto; y antes desto en la dicha capilla puesta en su sitial oyo la Infanta misa rezada, y auiendo comulgado en ella subio a la tribuna para oyr la cantada; y quedaron a comer en el dicho conuento en el quarto o celda que llaman de S.t Totis, auiendo su Mag.d aceptado con particular gusto el patronazgo que el prior le offreçio de aquella sancta casa; y en ella este mismo dia a las quatro de la tarde fueron congregados el Nunçio de Su S.d el Arçobispo de Burgos, y el Embaxador de françia con los del Consejo destado, y los grandes titulos, y otros caualleros criados de la casa real, y seles dio orden de entrar en la pieça donde estaua su Mag.d con sus Alt.as y las señoras y damas, y en presençia de todos se començaron a leer por Antonio de Aroztegui cauallero del habito de S.t Jago del consejo de su Mag.d y su secret.o destado las escripturas de la renunçiaçion la qual ratifico

y otorgo de nuevo la Infanta como primogenita
de España, firmandolo de su mano con extremada
gracia, y acauado este acto que duraria hora y me
dia huuo merienda con mucha musica de varios
Instrumentos y voces maravillosas, y serian mas
de las siete quando boluieron su Mag.d y Alt.a con
achas a Palacio casas del Condestable de Castilla. 1.

Sauado 17. se juntaron muchos de los señores y
caualleros de la corte en casa del Conde de Altamira
(Cauallerizo mayor que fue de la Reyna que esta en gloria)
a las quatro de la tarde, y della fueron a la de Mons.r de
Baselar embaxador de francia a quien se hizo vn grande
acompañamiento a cauallo lleuandole a su lado drecho
el dho Conde de Altamira, y se apearon en palacio don,
de el embaxador dio cuenta a su Mag. a lo que yua
que era a hazer entrega al Duque de lerma del poder q.
lleuaua del Rey Christianissimo para el desposorio a lo
qual respondio su Mag. con demostraciones de mucho
gusto, y despidiendose el Embax.or passo con su acom=

pañamiento a la casa del Duque, que aunque esta
ua ala sazon enfermo, se esforzo a receuir la Emba
xada con tal dennedo, que parescio estar muy sano
y gallardo; y en regosijo della luego que huuo ano,,
checido se pusieron luminarias por toda la ciudad
que relumbrauan extremadam^te. y en particular
en las torres de la Iglesia mayor, y tambien sobre
las almenas del lienzo de la muralla, que cae fronte
ro del palacio en cuya plaça a son de muchos menes
triles y trompetas corrieron parejas seys quadrillas
de disfrazados caualleros Burgaleses de a seys en
cada vna enjaezados los cauallos a la gineta con
achas encendidas en las manos, y descubiertos
los rostros con differentes traxes y libreas muy
vistosas que parescieron harto bien y alegraron
mucho al pueblo, que la mayor parte del estaua
en la dicha plaça de palaçio à veer la fiesta. Su Mag.
y sus Alt.^s desde vn valcon gozaron della.,

Domingo a los 18. dia del glorioso S.t lucas Euangelista
que como esta dicho fue el que se señalo para çelebrar los
desposorios, amanescio tan sereno y apaçible como se pu
do dessear para tal festiuidad, de manera que con
verdad se puede dezir que el buen tiempo acrescento
el alborozo con que se esperaua, y assi fue muy gnal
el contentamiento que se tubo en la ciudad quando
comenzaron a esparcirsse por ella tan diuersas vizarras
y costosas libreas assi las de las guardas de Su Mag.d que
acudieron a palaçio puestos en orden con sus officiales
Archeros, y Alabarderos de todas tres naçiones, y los pa,
jes, escuderos, cocheros, y lacayos, palafreneros, moços
de silla, literos, y los otros officiales y criados de la ca,
valleriza y demas gente a quienes de ordinario en la
casa real se suele dar librea; siendo el campo della ama,
rillo terçiopelo a los vnos, y paño a los otros guarneçidos
todos los vestidos con faxas de terçiopelo carmesy, y
labor texida a los lados blanco y roxo escaqueado q
la agraçia mucho. los criados del Duque de lerma

(que como se dixa adelante fueron de todo genero en gran numero) salieron bestidos de la misma librea de Su Mag.d (devio de ser por la preheminencia de cavallerizo mayor) differenciando en solo los brahones de las casacas: y tambien los criados del Marques de siete Iglesias conformavan con ella (no se si por capp.n de la guarda) y querer declarar con particularidad la variedad de las de los otros señores y Cav.ros de la corte seria larga narracion, y con difficultad puntual; y assi bastara dezir por comparacion, con que no sera pequeño encarescimiento, que en esta ocasion quiso llegar la bizarria y gala de amos, y criados a lo que es notorio huvo en Valencia, en los felices casamientos del año de 1599.

Serian las onze del dia quando aviendo traydo a palacio el cavallo de su Mag.d con muy gran autoridad de hasta ducientos hombres de

cavallerizα, que yvan delante officiales, Gefes, fu-
rieres, y algunos cavallerizos descubiertos junto al
cavallo el qual llevava gualdrapa de terciopelo
negro algo guarnecida con telliz delo mismo, y
detras el del Duque de Uceda como quien hazia
officio de cavallerizo mayor en lugar del Duque
de Lerma su padre con gualdrapa ricamente borda-
da, y luego la carroza de sus Alt.as siguiendo los co-
ches delas damas: estando todas las cosas prevenidas
en la Iglesia mayor (que como se save es por su ca-
thedra, fabrica, ornato y estendida Jurisdicion de
las mas Insignes no solo de España pero de toda la
christiandad) començo a salir de palacio el acom-
pañamiento tan lucido, y grandioso quanto se
puede esagerar por ir los grandes, titulos y cavalle-
ros dela corte, y ciudadanos todos en extremo ga-
lanes y ricamente adrezados, sin que se pueda Ima-
ginar cosa que lo sea, que alli no se viesse. los ultimos,

del acompañamiento fueron el Marques de Velada mayordomo mayor de su Mag.d y el Conde de Alta mira cavallerizo. mayor (como esta dicho) de la Reyna diffunta, que llevavan en medio al Duque de Vçeda. Al fin de todos yva el Rey nro Señor a cavallo vestido de negro con el collar del tuson, y en ropilla, capa, y gorra pieças de oro rodeado de sus cavallerizos todos a pie, y descubiertos: entre ellos el Marques de flores Davila como primero, y tambien los thenientes de las guardas porque los capp.nes dellas (salvo el de los Archeros que estava enfermo) yvan en sus puestos. luego seguia la carroza en que yvan los Ser.mos Principe y Infantes todos vestidos de encarnado como vnas rosas; y en particular la Ser.ma Infanta Doña Anna por extremo hermosa y a toda maravilla bien adreçada llena de perlas gruessissimas, y con muy ricas Joyas, señaladam.te llevava al pecho la que le avia embiado de francia

la Reyna madre, que es vn brazalete de diamantes
de inestimable precio en particular la piedra prin
cipal de en medio debaxo dela qual esta fixo el re,
tratto del Rey christianissimo. El Infante Don fer
nando no salio por estar con alguna falta de salud,
y tan poco se hallo en este acompañamiento el Duq.e
de lerma por su enfermedad, si bien fue en silla
harto rica como lo era tambien la litera, y carroza
de seys cauallos, que le seguia todo hecho vna ascua
de oro, bordado, y guarnecido de manera que corres
pondia con el vestido el qual mostraua ser blanco,
y todo quaxado de perlas obrado con gran primor
y las cadenas, y cintillo de diamantes de mucho
valor; y desta suerte muy cercado de criados har,
to bien y costosam.te adrezados, y de algunos señores
y cau.ros que le acompañaron a cauallo: entre ellos el
Marquez de Peñafiel, Conde de Oliuares, y Don Enriq.e
de guzman, que es Marques de Pouar, llego ala Iglesia

mayor poco antes que se apeassen Su Mag.^d y sus Alt.^s a quienes el Arçobispo con su clero y cruz salio a recivir hasta la puerta, y como entraron por ella se començo a cantar el Te deum, y despues del hinno mucha musica de differentes instrumentos que estuvieron tocando mientras Su Mag.^d y sus Alt.^s se acomodaron dentro en su cortina, y las Señoras y Damas todas en extremo bizarras ocuparon sus asientos al lado yzquierdo delante della. Rapto avia que el Nuncio de Su S.^d estava ya en el que le toca tener en la capilla, porque no se hallo en el acompañamiento, ni el Embaxador de francia q̃ vino a parte en carroza el qual y los grandes estuvieron sentados en esta forma. El Duque de lerma por el lugar que en este acto representava le tuvo al lado derecho de la cortina que estava zerrada sentado en silla rasa como tambien el Embaxador al mismo lado mas abaxo: detras dellos ocupava el lugar que le tocava el Sumiller

de la cortina, y pendiente della estaua el vanco delos gran-
des; y los que concurrieron fueron el Duque de Uceda, el
Marques de Velada, el Almirante de Castilla, el Duque
de Cea, el Duque de Monteleon, el Duque de Pastrana
el Duque Peñaranda, y el Conde de Altamira; y estuuie-
ron sentados con el orden que se han nombrado (no se
hallo presente el Duque de Sessa que entro despues en
Burgos con muy grandiosa y lucida casa como tam-
bien el de Maqueda y ambos fueron con los demas a
la Jornada de las entregas, segun en su lugar sera referido)
el Arçobispo puesto de pontifical con la assistençia de
algunos prelados, celebro la misa que por la enfermedad
del Duque de lerma fue rezada, si bien la capilla real
desde el choro fue officiando en canto los Kiries. Glo-
ria, Credo, Sanctus, y Agnus, acauada la
misa el celebrante assi como estaua de pontifical partio
del altar con guion para la cortina, que al mismo tiem-
po la corrio el sumiller, y leuantandose el Rey nro
Señor y sus Alt.as se mejoro su Mag.d al canto della y
teniendo a su lado drecho a la Ser.ma Infanta, y al Duq.
al izquierdo se hizo breuemente la cerimonia del des-
posorio, assistiendo de cerca el Nunçio, y el Embaxador

Marques de Velada

de francia, y tambien el Duque de Vceda, y Duque de Monteleon y los mayordomos siguientes, el Marques dela liseda, Marques de Miranal, y Conde de Baraxas, que lo son de su Mag.d; y el Conde de los arcos, y Conde de Castro, que lo son de sus Alt.as y los demas grandes titulos y caualleros que estauan presentes los quales reciuida que fue la vltima bendicion Arçobispal, fueron por su orden besando la mano a su Mag.d a la Reyna de francia, y al Principe nro Señor dando los parabienes como tambien hizieron lo mismo las Señoras y Damas con que se acauo la fiesta, y salieron de la iglesia sus Magestades y Alt.as con el aplauso y contentamiento que se puede encarescer haziendo su officio todo genero de instrumentos, significando el gozo gnral que se tuuo de veer puesto ya en execucion lo que tanto se auia hecho dessear, boluiendose a palacio guardando en el acompañamiento la misma orden que antes

Comio en publico su Mag.d sentado a la mesa en medio de sus dos hijos los desposados, con la recreacion interior que se dexa considerar, y la exterior que a la granedad de su real persona es permitida, el Marques de Velada Mayordomo mayor acompañado de los demas mayordomos

siruio la vianda yendo delante delos gentiles hombres dela Voca, que la lleuauan; y uan haziendo guia tres maceros, y acompañando la guardia. El Conde de Pa, redes siruio la copa a su Mag.d y el Conde de Villamor fue trinchante, y Don Antonio de Toledo señor dela Horcasada panatier: Doña Luisa osorio siruio la copa ala Reyna christianissima, Doña Juana de Mendo, za trincho, y Doña Isauel de Aragon fue la panatiera el Arçobispo bendixo la comida y durante ella huuo mucha variedad de musica de instrumentos y vozes dentro la misma pieza que causaua marauillosa armo, nia con la qual y el murmullo de tanta multitud de gente no se podia entender palabra de lo que se hablaua y menos las delos Vizarros galanes que tenian lugar con las Damas. duraria la comida cerca de dos horas y leuantadas las mesas se entro su Mag.d con sus conuidados al quarto de la Reyna.

A la noche huuo sarao en la misma pieza, y sentado su Mag.d debaxo su dosel con sus hijos se dio principio a el; saliendo el Principe con la Reyna a danzar vna bassa y alta que segun el graue y espacioso compas que en ella se guarda duro buen rato; y bueltos a sentar la Reyna y el Principe fue continuando la danze el Duque de

Vceda (porque el de Lerma su padre por su indispusi
çion no se hallo en el sarao) despues del de Vceda, salio
el Conde de Saldaña su hermano y tras del el Duque de
Cea, hijo del de Vceda con que cesso esta danza. Boluie
ron a salir el Principe y la Reyna a danzar vna pauana
y despues della la gallarda con que se tornaron a sentar
y prosiguieron el Conde de Monteagudo que es ya Mar=
ques de Almazan, y el Duque de Cea a vn mismo tiempo
con dos damas con que se acabo tambien esta danza. Lue
go començo el Duque de Vçeda la de la hacha y fue sacando
dos damas vna de las quales era Doña Luysa osorio (que
fue con la Reyna a françia) a quien el Duque dio la acha
y con ella fue a sacar al Embaxor. de françia, y al Duque
de Monteleon, y quedando el Duque con la acha, saco
otras dos damas (cuyos nombres no se ponen por no sauer,
los con çertidumbre) y vna dellas a quien la entrego
saco al Principe, y al Infante Don Carlos, y quedando
el Principe con la acha saco su Altª. a la Reyna y a la
Infanta Doña Maria sus hermanas que todos ellos
(Dios los guarde muchos y felices años) danzaron con
extremada graçia sin auer menester alli las leçiones
del maestro que estaua presente para corregir, y dar
orden a los musicos de lo que auian de taner. Con

esto se dio fin al Sarao, que duraria desde las ocho horas hasta las diez dadas.

El dia siguiente lunes a 19. hizo el Duque de lerma en su casa junto a palacio (para donde tenia passa dizo) vn grandioso y esplendido Vanquete, seruido con mucha magnificencia al qual fueron conuidados el Nuncio, el Embaxador de francia, y el de florencia, los grandes, y muchos otros señores, y caualleros de la corte de suerte que llegaron a ser hasta 38|0, quarenta de mesa porque tantos eran los seruicios que estauan en ella; y si bien el Duque por su Indispusicion no se hallo presente el Duque de Vceda y Conde de Saldaña sus hijos assistieron en su nombre, y el Marques de siete Iglesias como tan suyo lo gouernaua todo en forma de mayordomo mayor; no obstante que lo tenia a cargo Juan de la serna del habito de calatraua, que es tan suficiente y platico en el ministerio, que assi en esta occasion como en todas las de la Jornada ha dado bastantes muestras de su mucha capacidad; y dexando aparte la superabundancia de regalos, y demas circunstancias que ocurrieron y se pudieran referir del dho Vanquete, se tratara aqui solamente con particularidad de lo q̃ huuo en el de mayor grandeza como fueron los aparadores de plata que ocupauan todo el largo del corredor

de la casa en esta forma. A la parte delas Varandas o,
Valaustes del dicho corredor que miran sobre el patio del
de su principio estauan puestas ocho angarillas o, agua
deras de plata cada vna con tres cantaros muy grandes
de plata y vn regador con las armas del Duque y lo que
restaua del corredor por aquella parte lo ocupaua vna
larga mesa llena de plata menuda. Por la de enfrente
estauan colgadas las paredes de reposteros con armas del
Duque de terciopelo carmesy, bordados de oro, escudos,
orlas, y çanefas, y dos doseles delo mismo en los quales es,
tauan dos aparadores muy grandes con gradas hasta
el techo del corredor, y cielo delos doseles todos llenos de
fuentes, aguamaniles, Velicomes, Açafates, saluas, con
fiteros, calderillas, Varros, pomos, peveteros en forma
de Piramides, y otras differentes pieças de plata toda
dorada de diuersas labores, y de cada hechura dobladas
las pieças correspondientes vnas con otras, y enlos re,
mates delas gradas grandes basissones, y blandones; y
en los cantones delas mesas quatro vrnas de mara,,
uillosa labor, entrerexadas y engastadas en ella muchas
piedras preciosas; y demas desto auia assimismo dos
fontanas artificiales de mucha obra sobre planas con
sus pilones grandes donde se sumia el agua que caya

delo alto delos manantiales: todo tambien deplata
dorada; y entre medio y alos lados delos dhos doseles
y aparadores estauan a trechos tres escaños grandes
deplata con sus pedestales sobre que assentauan mu,,
chos cangilones, cantiploras, frascos y enfriaderas de
diuersas maneras tambien dobladas y correspondien,,
tes las piecas de cada hechura, con sus vacias entie,,
ra muy grandes todo esto de plata blanca, siendo
dorada toda la delos aparadores como esta dicho: y
se rematava el corredor por aquella parte con dos me
sas llenas de Vidrios de Venecia, y bucaros dela
India de varias y galanas hechuras, puesto todo lo
referido con tanta obstentacion y buena orden, que
recreaua y aun admiraua la vista su hermosa
prospectiua; y assi fue grande el concursso dela gente
que acudio a veer tanta riquesa Junta.

Este mismo dia hizo fiesta la ciudad de toros y
Juego de cañas con capas y gorras las mismas quadri,,
llas de la mascara en la placa mayor della donde en,
tro Su Mag.d todo de negro a cauallo delante de la
carroça en que yuan la Reyna y el Principe y In,,
fantes sus hermanos todos vestidos de blanco, y

apeandose suvieron a veer la fiesta desde las ventan
del ayuntamiento el qual les dio vna gran merienda:
y a la noche huuo tambien sarao en palacio

A los 23. Viernes en la tarde partio la casa del Duq.
de lerma de Burgos camino de fuenterravia a hazer
noche en Quintana la palla tres leguas de la dicha ciu
dad atravesando por ella despues de averse puesto
en orden en la carrera de S.t Pablo, y demas distrito
que llaman vega por cuya puerta principal entro, y
salio por la de S.t Juan passando por delante de pala,
cio para que la viesse su Mag.d la Reyna y sus Alt.s
desde vn valcon donde estuvieron todo el tiempo q
tardo en passar que fue mas de dos largas horas; y la
forma en que caminava es esta. Delante yvan gui,
ando dos furrieres a cavallo con casacas de dos aldas de
terciopelo de la librea del Duque a manera de las de
Reyes de armas con escudos de las del Duque por ambas
partes, y en las manos bastonetes de plata con las mis,
mas armas en los remates. a estos seguian hasta
250 azemilas cargadas de las cosas necessarias para
servidumbre de la casa del Duque doblados los officios
della, y con las que pertenesçian a cada vno yvan a

trechos otros furieres con la misma librea, y insignias que los primeros; y todas estas ducientas y cinquenta azemilas yuan cubiertas con reposteros amarillos de seda y lana hechura de Salamanca con las armas del Duque. luego passaron otros dos furieres puestos en orden como los de arriua a los quales seguian setenta azemilas cargadas con la recamera del Duque las doze cubiertas con reposteros de terciopelo azul, y las cinquenta de terciopelo carmesi todos bordados de oro, y las chapas de las testeras garruperas, garrotes, y pretales de campanillas y cascaueles todo de plata, y los cabestros de seda carmesi y blanca cada azemila con su banderola de tafetan roxo con escudos de armas, y grandes plumasses de colores. A estas seguian otras 8. azemilas adrezadas de la misma manera, saluo que no lleuauan reposteros, las quatro cargadas con ocho caxones para lleuar fiambreras guarnecidos de vaqueta roxa berberisca, y barreados con lanchas de plata dorada, y las cerraduras, aldauas y clauazon de lo mismo; y las otras quatro azemilas cargadas cada vna con los seis cantaros grandes de plata y vn regador en sus aguaderas de plata como se ha referido que estauan el dia del vanquete, y con cada vna destas ocho azemilas yua vn azemilero, y otro con cada par de las otras todos de vna librea.

Tras esta recamara del Duque yua vna tropa de criados suyos que tienen officios mayores cerca de su persona como mayordomos, camareros, contadores, thesorero y pagadores todos muy lucidos a los quales seguian hasta 230. criados de la casa de todo genero de officios menores de dos en dos conformes todos en la librea con coxines, y portamanteos de vaqueta rosa, y estribos dorados.

A estos seguian otros dos furrieres y tras dellos todo lo conceniente a la cauallerica como son 24. pages de vno en vno con su librea de terciopelo amarillo, coxines, y portamanteos rosos guarnecidos de passamanos de oro con cordones y borlas de seda y oro. luego seguian a pie 24. lacayos de dos en dos con su librea y fieltros rosos muy finos delante de la silla, y al rededor della (de mas de los mocos que la lleuauan) yuan otros de la misma librea a que seguia la litera con dos poderosas alemilas muy bien adrecada con cubiertas de brocado de tres altos, y los literos con baqueros de lo mismo, y luego la carroca con seys cauallos castaños claros la qual, y la litera y silla de mano son tan ricas piecas quanto arriba queda referido; seguian tambien quatro hermosissimos cauallos costosamente adrecados cubiertos con tellices de terciopelo carmesy bordados que los lleuauan de diestro, y Don Carlos de Arellano del habito de S.t Jago representando officio de cauallerico mayor. Por escolta yua tras todo la compania de la guarda vieja de a cauallo del Rey nro señor, a cargo

de Don fernando Berdugo con sus casacas de armas dela librea amarilla, almetes y lanzas ginetas siguiendo a la postre muchos coches, carros largos, literas y mozos a caua, llo y a pie, que parescia vagase de vn Exercito.

El dia seguiente sauado a 24. a las tres dela tarde, partio la Reyna christianissima de francia bestida de azul (co, mo tambien los Ser.^mos Principe y Infantes sus hermanos) saliendo su Mag.^d y sus Alt.^as con ella en la carroza acompa, ñandola hasta n̄ra Señora de Gamonal, que esta media le, gua de aquella ciudad camino de dicha Quintana la palla adonde fue a hazer noche; y en la dicha Iglesia donde se apearon y quedo su Mag. con sus Alt.^s mientras la Reyna partio, se hizieron los despedimientos con muchas lagrimas; y quien mas abundançia dellas vertio, fue la Infanta Do, ña Maria, mostrando sentir en extremo el apartimien= to de su hermana.

Entraron en la carroza donde fue la Reyna la Duquesa de Medina Rio seco, hija del Duque de Vceda, y muger del Almirante de castilla, que es la Señora que la fue acompa, ñando hasta la frontera, y Doña Ynes Enriques Condesa dela torre que ha ydo a françia haziendo officio de cama, rera mayor por auer muerto la Condesa de Puñorostro que estaua nombrada para ello en propriedad. En otra carroza fueron Doña luysa osorio, y Doña Maria de Arragon, hija de Don Alonso de luzon, y Doña Antonia de Castro, hija de la

Condesa de Castro Vieja que van por Damas de la Reyna; y la dha Condessa, y Doña Margarita de Cordoua por Dueñas de honor.

No fue menos de veer que el dia del desposario el acompañamiento que toda la corte hizo ala Reyna este de su partida, pues todos los grandes, titulos y cavalleros que se hallaron en ella salieron muy galanes vestidos de camino; y para que se sepa los que fueron seran aqui nombrados en la forma siguiente.

Grandes.

Sumiller de corps y cavallerizo mayor de su Mag.d	El Duque de lerma salio delante en litera con bestido muy bizarro y costoso.	Boluio a Burgos desde Briuiesca por su enfermedad.
Dela camara de su Mag.d y sumiller de corps del Pr.e	El Duque de Uceda.	
Mayordomo mayor de su Mag.d	El Marques de Velada	
	El Almirante	
	El Duque de Sessa	
	El Duque de Cea	
Mayordomo mayor dela Reyna	El Duque de monteleon	
Dela Camara	El Duque de Pastrana	
	El Duque de Maqueda.	

De la camara { El Duque de Peñaranda

El Conde de Altamira

El Marques de Peñafiel

El Embaxador de francia

Titulos Criados de Su Mag.d y de sus Alt.as

Mayordomo del Rey { El Marques de la liseda

Iden — { El Marques de Mirauel

Iden — { El Conde de Baraxas.

Mayordomo del Principe. { El Conde de los Arcos.

Iden — { El Conde de Castro

Iden — { El Conde de Alcaudete } quedo en Burgos con su Alt.as

De la Camara de Su Mag.d y cauallerizo mayor del Pr.e { El Conde de Saldaña

De la Camara de Su Mag.d { El Marques de Almaçan

Iden — { El Marques de Pouar

Iden — El Marques de Sant Roman

Iden — El Marques de la laguna

De la llaue y pri-mer caualleriço	El Marques de flores	
De la cam.ª del Principe	El Conde de olinares	
Iden —	El Conde de Paredes	
Iden —	El Conde de s. tistieuan	
Iden —	Don fern.do de Borja com.or mayor de Montesa	
Menino —	El Marques de Renti	quedo siruiendo a sus Alt.s
Iden —	El Conde de la oliua	boluiose con el Duq. de lerma
Iden —	Don luys lasso hijo del Conde de los arcos	
Iden —	Don Diego de Arragon hijo del Duq. de Terranoua	quedo siru.do a sus Alt.s
Capp.an de la guar-dia Española	El Marques de Camarasa	
Capp.an de la guar-dia Alemana	El Marques de siete Iglesias	
Capp.an de los Archeros.	El Marques de falçes	no salio por estar enfer-mo.
De la Boca de su Mag.d	El Conde de Cantillana	
Iden —	El Conde Villamor	

Cau.^os Criados de Su Mag.^d
y de sus Alt.^as &c.

Dela Voca desu Mag.^d } Don Antonio de Toledo S.^or dela Horcasada.

Iden — Don Diego de S.^t doual chacon hermano del Conde de Casarubios

Iden — Don Juan de Saauedra

Iden — Don Vincente çapata

Iden — Don Juan de Cordoua

Iden — Don fran.^co de Prado

Iden — Don Bernardo de Rojas y St Doual.

Iden — Don fran.^co delos cobos

Dela Voca y theniente delaguardia delos Arch.^os } Don Antonio de Monfort

Iden dela Voca — Don Antonio Portocarero

Caualleriza del Rey. — Don Juan de Gauiria

Iden — Don Juan de Paredes

Iden — Don Pedro carillo hijo del Presidente de Haz.^da

Iden Don fran.^co Çapata { boluiose con el Duque

Cauallerizo del Principe } Don fran^d de Brizuela

Iden — Don Ber^no. Sarmiento

Iden — Juan de la Serna

Iden — Don Pedro Muñoz { quedo sirvien- do a sus Alt.^as

Iden — Don Carlos de Arellano; y - otros caualleros gentiles hombres de la casa real y costille- ros cuyos nombres por no sa- uerlos no se ponen con parti- cularidad, ni los de los pajes de su Mag. saluo el de Don Xpoual y Don Juan de gaui- ria herm.^os hijos de Don Juan de Gauiria.

Ministros de Su Mag.^d

Del Cons.^o destado y Mre de Campo g.nal en España } Don Augustin Messia

Del Cons.^o de guerra — Don Diego de Ibarra

Del Cons.^o de guerra — Don Diego Brochero

Capp.^an g.nal del Artilleria } Don Pedro Pacheco

Sec.^rio destado — Antonio de Aroztegui

Sec.^rio destado — Juan de Ciriça { boluiose con el Duq.^e por enfermo desde Briuiesca.

Sec.^rio de guerra — Martin de Arostegui

Sec.^rio de guerra — Bart.^me de Anaya { no fue por enfermo

Sec.^rio de su Mag.^d en lo de la Sta inquisicion } Don Bernaue de Vibanco

Consejeros letrados.

Presidente de ha.^da — Don fernando Carrillo

Del Cons.^o real y camara. } Gil Ramirez de Arellano

Alcalde de la casa y corte } El licenciado Marquez de Gaeta

Eclesiasticos.

fray Don Prudencio de St Doual obispo de Pamplona.

Confessor de su Mag.^d y de su consejo destado. } El P.^e M.^ro fray luys de Aliaga

Capellan mayor de su Mag.^d } Don Diego de guzman

Confessor de la Reyna } El P.^e fray francisco de Arrina.

Limosnero mayor dela Reyna.	El Doctor Tenas canonigo de Toledo, y electo Obispo de Tortosa.	Boluiose de Bordeos

Los nombres delos capellanes desu Mag.d no se ponen aqui por no sauerlos con particularidad

Capellan dela Reyna y theniente desu limosnero mayor.	Don Pedro de Castro

Medicos de Camara

Medico de Camara de su Mag.d	El Doctor : N: de Valle	Creese que boluio con el Duque
Iden	El Doctor Gabriel de Sossa	quedo siruiendo sus Alt.s
Medico dela Reyna.	El Doctor Valencio deoliuera	
Iden	El Doctor . N. de S.ta Cruz	

Y es de aduertir que fuera de cinco o seys Señores todos l[os] contenidos en esta relacion son criados de la Casa real, y ministros de Su Mag.d como se refiere a la primera mar[-] gen della la ocupacion y exercicio de cada vno los qual[es] (excepto los que se notan ala segunda margen quedaron

por enfermos o sirviendo a sus Alt.as en Burgos) fue-
ron a la Jornada. Su Mag.d se resoluio en hazerla tam-
bien partiendo el dia siguiente en seguimiento de la
Reyna lo qual como cosa impensada causo varios discur-
sos, diziendo vnos que el entrañable amor que la tiene
como tan buen padre le obligaua a semejante demostra-
cion, no pudiendo sufrir el perderla de vista mientras
su Mag.d christianissima estaua en España. Otros eran
de opinion (y no la tengo por la menos acertada) que
Juntandose a tan ligittima causa el dessear el Rey nro
Señor honrar a la muy noble y muy leal Prouincia de
Guipuzcoa (que assi la llama su Mag.d) con su real pre-
sencia en esta ocasion, que tanto los naturales della se
esmeraron en lucirse y poner en orden las cosas necessa-
rias para tal recibimiento, sin reparar en ningun
gasto con el amor generosidad de animo, y feruentissi-
mo desseo que en ellos reyna de emplearse y señalarse
en el seruicio de su Mag.d quando no conviniera assi-
mismo tener reconocido ocularmente el sitio, plaças, y
gente de guerra que ay en aquella frontera, ni los mo-
uimientos del Principe de Conde y otros descontentos
de Francia que andauan a la sazon inuadiendo, y in-
quietando el Reyno con las armas en la mano oponiendose
a las de su Rey; no sin intento de impedir por este camino

Los casamientos y entregas, si bien publicauan otros muy differentes pretextos de conuiniençia de su seruiçio: aunque ninguno podia ser onesto, ni bastante para disculpar disculpar vn tan atreuido desconçierto causado de tantas hostilidades y extorçiones como se cometian en daño de aquel Reyno por los que dauan a entender procurauan la vtilidad del. Vrgentes causas las dichas que cada vna de por sy quanto mas todas Juntas pudieron obligar a Su Mag.d a hazer en persona la Jornada. Tambien se discurria dubdando en que al Duque de lerma diesse lugar su enfermedad a poder hazerla, no obstante que el se esforzaua à ello como quien tanto mostraua dessearlo: mayormente corriendo por su quenta el acompañamiento de la Reyna hasta effectuarse el acto de las entregas; y conseguientemente el de la Princessa a la buelta hasta su llegada a Burgos: pues con este presupuesto estauan hechas por orden y gasto del Duque las prouisiones y preuençiones necessarias abundantissimamente en todos los lugares del transito, que si bien se tenian señalados onze dias de camino para yr, y otros tantos para boluer de a quatro leguas cada vno, y algunos a tres conforme cayan a proposito para la comodidad del alojamiento, fue menester ocupar algunos mas, particularmente a la yda por causas q.

sobreuinieron; y para en caso que el Duque no pudiesse proseguir la Jornada se dixo siempre que el Duque de Uceda su hijo mayor, yria al mismo effecto en lugar del Padre, pues siendo (conforme se intitula) su coadiutor con futura succession de los officios que tiene en las casas reales, pertenesciale hazer este como vino a ser, segun se dira en el capitulo siguiente

Domingo a 25 partio la Reyna de Quintana la palla don, de hizo noche (como esta dicho) auiendo neuado toda ella sobre lo mucho que llouio la misma tarde que salio de Burgos con que se acomodaron las galas, y penachos de los acompañantes, fue a hazer noche a Bribiesca, y poso en las casas del Condestable, que son nuevas y muy buenas. Este dia por la mañana partio el Rey nro Señor de Bur-gos, y fue a comer a dicha Bribiesca donde visito al Duque de lerma el qual por auerle buelto la terciana (se-gun se dixo) mas recia que otras vezes a causa del mo-uimiento del camino, y no hallar conueniente los me-dicos que passasse adelante huuo de quedarsse ally, y despedirse de la Reyna presentandola tres Alafates de oro fino llenos de pebetes, pastillas, y otras cosas semejan-tes desde donde boluio el Duque a Burgos y con el el Secrio Juan de Ciriza que tambien estaua enfermo. El Duq.

de Ueeda a quien Su Mag.d encargo el acompañamiento de
la Reyna y los demas requisitos de la Jornada en lugar
del Duque su Padre como sostituto suyo la fue prosiguien
do con la misma authoridad, orden, y traza que estaua
dada, llenando enteramente toda la casa y recamara
del Duque su padre con los criados que la acompañauan
en la forma que salio de Burgos, sin que cosa dello dexas
de yr a la Jornada para cuyo effecto se auia preuenido to
como queda referido.

Lunes a 26. se fue a hazer noche a Pancoruo, y martes a
27. a Miranda de Hebro donde fue reçiuida la Reyna
con muchas danzas y alegria.

Miercoles a 28. se hizo la entrada en Vittoria que es cau
de Alaua, y tiene esta ciudad la antiguedad que se saue
prociediendole el nombre del vencimiento que en ella se
tuuo de vna gran batalla: y como refiere Mariana
en su historia gnral de España fue en ella instituyda
la orden de la banda. Tiene pues esta ciudad en su com
ca a la mira y cerca de sy hasta veynte y çinco lugares
de moderada poblaçion en vna vega muy amena cuya
vista es de mucha recreaçion, y se puede dezir por ella
lo que de Pamplona, que parece la paua entre sus po
lleuelos. En esta provinçia estauan a cargo de Don Die
de Mendoza 400. Infantes Alabeses puestos en buena

orden, y algun trecho apartada dellos en lugar
a proposito plantada vna tienda de campaña muy
Vizarra del dhõ Don Diego que parescio muy bien:
Con esto y las salvas que huuo de la infanteria y
tambien de Artilleria con la multitud de la gente
y el grande acompañamiento que la ciudad hizo
al recivimiento de la Reyna fue muy regoçijada
la entrada la qual quiso veer el Rey nro Señor de
secreto porque caminando no se mostraua en estos
actos de publicidad. Auiendose entretenido vn
dia en Vittoria por gozar de las fiestas que hizo la
ciudad, se partio a los 30. saliendo della acom-
pañado la Reyna fray Don Prudençio de St. doual
obispo de Pamplona (que es el prelado que assistio en
esta Jornada de las entregas) el qual lleuaua con
sigo hasta cien personas de a cauallo entre eclesias-
ticos y seglares todos muy bien en orden. Este dia
se entro en la prouinçia de Guipuzcoa yendo a
hazer noche a la Villa de Salinas, y hasta Irurrieta
que es la raya donde los mojones separan la de
Alaua fueron acompañando los 400. Infantes
della. A la entrada de la dhã prouinçia de
Guipuzcoa (cuya descripçion, origen y costumbres

con lo que produze pone Abraham Ortelio en su theatro del
orbe de la tierra dela manera que es notorio llamandola
vardulia, y no sin razon muro y defensa delos Reynos
de Castilla, y leon, tomandolo de Ptolomeo, y tambien
Stevan de Garibay Çamalloa, y florian del campo en sus
chronicas la deduzen con mucha particularidad, y assi
aqui bastara dezir que es aunque montuosa muy fertil
grandemente poblada, y bastecida, ennoblescida, y
Ilustrada de muchas casas solariegas, y buenos edifici
os, y mediante los comercios no poca enrriquezida) es ca
tana Don Alonso de Idiaquez Duque de ciudad real
Conde de Aramayona y Virrey de Navarra como capp.
gnal que es dela dhā provinçiā de Guipuzcoa, y su Coro
nel particular dela Infanteria que en esta ocasion le
avia eliggido por tal para recivir a sus Mag.des como
lo hizo con siete companias de Infanteria de otras tantas
villas como son Mondragon, Vergara, Elgoynar, El,
gueta, Eyuar, Placencia, y Leniz en que avria hasta
mil hombres Guipuzcoanos muy lucidos sin ser aquel
puesto capaz por la estrechez a del sitio para poner en
orden mas gente de la que estava la qual hizo sus salvas
como tan diestra, y bien exercitada; y el Duque en
nombre de la provinçia hizo vn discreto razonamien
to al Rey nrō Señor offresçiendo con la sumission devi

uida lo que de tan nobles y leales Vassallos puede esperar
de que su Mag.d mostro estar tan satisfecho y agra=
descido quanto lo significaron las prudentes razones
que dio por respuesta digna de su gran benignidad;
y besando la mano a su Mag.d el Duque, Don Diego de
Irarraga, Estevan de S.t Jago, y Don Juan de Arteaga
que fueron los deputados que la provincia le dio por
acompañados la besaron tambien a la Reyna que quando
llego a Salinas era ya noche y desde esta en adelante todo
el tiempo que duro la Jornada por la provincia la gente
della hizo la guardia en palacio mandandolo assi Su
Mag.d y que se retirassen las suyas; y por favorescerla mas
quiso assimismo salir del coche en que caminava, y poner=
se a cavallo desde que entro en la provincia, que causo un
gral contentamiento a los naturales della, estimandolo
a señaladissima md; y el Duque de ciudad Real por
orden de su Mag. fue tomando siempre del Duque de
Uceda (con quien assistia de ordinario Don Augustin
Messia del Consseso de su Mag. y su Mre de campo gnral
en España) el nombre para darle en los cuerpos de guar=
dia y las demas ordenes necessarias &c.

Savado a los 31. de Salinas se fue a Oñate donde hizo
guardia a las personas reales la compañia de Vergara
de que era Capp.n Santos de Çavaleta yerno de Don Juan

de Alcarate Alcalde de aquella villa, que tambien asis
tio en la Jornada. Y en Escoriala por donde se passo esta
uan tres companias de gente Guipuzcoana la vna de
Eynar de que era Capp.n el Cont.or Asensio de Eguiguren
como Alcalde de aquella villa el qual estaua en ex
tremo bien armado, y muy galan (que aunque su
profession no es de soldado, saue serlo como quien ha
estado muchos años en flandes siruiendo a su
Mag.d con tanta satisfacion.

Domingo a primero de nouiembre dia de todos los
Santos (auiendo oydo misa sus Mag.des en S.t Miguel
de Oñate, que (por lo que se cuenta en Basquenze) es tan
nombrado, y muy sumptuoso su edificio y tambien
el entierro que los Condes tienen debaxo de la capilla
mayor; y no menos insignes los dos collegios donde se
leen todas letras. Partieron a la tarde para Villa real
y a media legua de Oñate ay vna cuesta tan perpen
dicular y aspera llamada Olabarrieta que para subir
la fue menester añadir a las mulas de los coches (si bien
la Reyna yua en litera) muchas yugadas de bueyes
y aun no bastauan segun era difficultosa por mas que
se auia procurado acomodar assy esta cuesta como las
demas en todo el camino de la prouincia con no poco tra

uaso y gasto della en que uso de extraordinaria dili-
gençia el liçençiado Larrea Çurbano corregidor de
la dhá provinçia, y es provable que se tuvieron pre-
venidos en ella para esta ocasion passados de mil pares
de bueyes dandolo por tambien empleado como hiziera
lo de mas que fuera menester para allanarlas del todo
si fuera cosa possibile, segun su buen animo y Zelo. De
legazpi salieron al camino otras dos companias de gente
Guipuzcoana con el cappⁿ. Don Juan de Aguirre.

Lunes a 2. se fue a Villa franca suuiendo otra cuesta
no menos difficultosa que la de Olabarrieta, y se encon-
traron tambien otras dos Companias de arcabuzeros
muy bien adrezados; y de camino en la herreria de
Igarza tuvo gusto su Mag. de veer labrar hierro que
de la vena de que se forxa este metal, y el del azero
abundan mucho los minerales que ay en aquellas mon-
tañas, y las de Bizcaya como tambien del leñamen
necessario para tan gran quantidad de carbon como
se consume en las herrerias; y es notorio assimismo el
maderamen que produzen tan proprio para la fabrica
de navios de manera que se puede dezir con verdad se
proveen dellas todo genero de instrumentos de guerra
para las armadas de su Magᵈ. presidios y Castillos.

de sus Reynos de España y los adyacentes de fuera de ell
con las mismas Indias para donde es muy grande la
carga con que se haze; y evidente la ganançia que dello
resulta a toda la Cantabria.

Martes a 3. se fue a Tolosa con mucha agua que
impidio el no poder gozar bien de la vista de onze com
pañias que salieron de las Villas comarcanas muy ga
llarda, y vizarra gente, y como tal hizo las salvas y l
entrada de la Reyna fue en palafren con el acompañ
miento y orden acostumbrado salvo que no huvo pa
lio. Esta villa es la metropoli de la provinçia, y se tien
por la mas comoda que ay para acudir desde ella a tod
lo que fuesse menester con las armas en caso de neçessi
dad: esta cercada de buena muralla de piedra y la
sirven de fosso los rios Duarzo, y Oria que concurren
en ella y la ciñen a manera de isleta; a la entrada
sobre una portada avia un gran escudo con las arm
de su Mag.d y al pie del al lado diestro el de Guipuzcoa
que tiene por armas un Rey preso, y doze pieças de
artilleria, y al siniestro el de la villa con estos letrero
latinos que demuestran su blason fidelissima
Vardulia a nemine unquam superata. Deo & ho
minibus grata fidelitas.

Miercoles a 4. se hizo la entrada en S.t Sebastian (que
primero se llamava Hicurru despues Don Bastia, y
con vocabulo corrupto Donastia, que quiere dezir lo mes-
mo que S.t Sebastian; por que Don en Basquenze es lo que
Sancto en Castellano; y aunque se tenia designado el
camino por otra parte, quiso Su Mag. ver esta villa; y
juntamente honrarla, y favorescerla con su real pre-
sencia, passando la cuesta de Oriamendi tan montu-
osa, y fragosa como las otras: pero con la ayuda de
los bueyes y demas prevenciones se subio con menos diffi-
cultad de lo que se penso; y llegando el Rey nro Señor
(que como se ha dicho yva siempre a cavallo) a vna emi-
nencia de donde se descubre la villa, y castillo con el puer-
to, y sus arenales que todo lo bate y circunda la mar
haziendo dos ensenadas por entre vnas rocas dexando
solamente en seco la parte de tierra que cae al medio
dia por donde tiene vna muralla fortissima la villa
la qual aunque no es muy grande es la mayor y la mas
poblada de toda la provinçia, y esta muy adornada de
buenos edificios, y costosos templos, y llena de gente assi
natural como forastera a causa del trafico y comerçio;
y tiene fuera de los muros algunos monasterios y

y muchas casas de campo y huertas cerca la marina que
es deleytosa vista; y assy mostro Su Mag. recrearsse mu
cho con ella deteniendose en mirar con attencion lo que
ay que veer en aquel sitio que cierto es exquisito; y no
acrescentaua poco el gran numero de baxeles que d
dos generos auia en el puerto, y concha; los quales pa
este dia se auian adornado de todas sus xarcias, fl
muas, y gallardetes, vanderas y estandartes con gen
mareante y de guerra lucida para su guardia; y l
esquadrones de Infanteria que estauan formados e
los esquadrones digo en los arenales de differentes com
nias sin la de los naturales de la villa que llegaria a
500 infantes de las demas villas maritimas como so
Motrico (o por mesor decir Monte de Irico assi nomb
por el peñasco llamado Irico, que esta ally cerca) De
Guetaria, Çumaya, Çarauz, Orio, y otras circunvez
nas como las de Azcoytia, Aspeytia, Cecuraquil, Asteas
Verastegui, Alegria, Amezqueta, Abalcisqueta, Vsur
bil, Villabona, Amasta, Ayndoan, Aldnayen, y Her
nany, auria bien otros tresmil Infantes todos muy
diestros, bien armados lucidos y tan en orden que gua
dando la que se les dio para comenzar la salua por la

señal que seles hizo la pusieron en execucion con tanta
puntualidad y presteza que para no ser de soldados de
flandes no pudo parescer mejor; y no trato delos del pre,
sidio pues lo son, los quales tenian muy bien guarnes,
cidas las murallas del Castillo y villa, y en la plaza su es,
quadron, y estauan todos bestidos de nueuo (que es lo
principal despues del sustento para que los soldados
puedan mostrar mas gallarda y animosamente lo que
son) y el Duque de Ciudad real (que lo ha sido tantos
años en la guerra como lo dizen los cargos que en ella
ha ocupado) cumplio este dia con lo concerniente al de
la Coronelia tan a satisfacion como la que siempre ha
dado en todos los demas de manera que mostro tenerla
su Magd. muy grande de todo lo hecho segun lo dio a
entender en las fauorables palabras que dixo en apro,
uacion dello, y hizieron muy bien su deuer los Capita,
nes Domingo de Narria, y Pedro de Asurza, que fueron
los Sargentos mayores de la Coronelia, y assimismo
los dos Alferezes que siruieron de ayudantes, y los Cappnes.
Paulo salgado, y Miguel garcia, que el vno es gouernador
de la gente de guerra de presidio, que esta en la villa;
y el otro alcayde del Castillo ambos muy antiguos y bue,

nos soldados mostraron serlo en lo que por su parte
les toco hazer. Hechas pues dos bezes las salvas del
artilleria de que estavan bien proveydas las mu-
rallas del castillo, y villa, y todos los navios, y las de
la mosqueteria, y arcabuzeria que fueron muchas
mas de que pudieron gozar el Rey nro Señor, la Reyna
Christianissima, y toda la corte que trayan desde
la eminencia dicha con menos ofensa del oydo, q
suele causar de cerca semejante estrepido, baxa-
ron al arenal que estava lleno de multitud de
gente natural, y forastera, que avia acudido de
todas partes a veer las personas reales; y como las
tuvieron en medio con extremado regocijo las da-
van mil loores y bendiciones en su lengua Bascon-
gada, que aunque difficil de entender es en sus ac-
tos muy dulce y agraciada; y sus Mages con mu-
cho agrado yvan pagandosse mas de la sinceridad
y amor que aquella siempre leal nación con el pe-
queño servicio que conforme a su possibilidad les
offrescia, yendo sembrando por donde passavan
frutas de la cosecha de la tierra, que si les hiziesan
los mayores triumphos y fiestas que se les devian

por que todas las que en la provincia huuo fue,,
ron de soldadesca (saluo algunos bayles ala vsan,,
ça della de que no recivia poco gusto la Reyna por
ser de donzellas, qué las ay de gentil dispocicion
y muy buenos rostros sin tener mas curiosidad
en conseruarlos, que lauarlos con agua del rio: y andan
bestidas de vnas que llaman garrizeas, o alcandoreas
muy blancas, y labradas llenas de pliegues, que las agra,,
çia mucho; presciandosse los hombres de manejar las
armas como en effecto es gente bellicosa y muy apa,,
rejada p.a la guerra; y tanto mas trattauan enton,,
ces de solo este exercicio por auerse ententido con
el correo que auia llegado de francia, que auia passado
el exercito de Principe de Conde la riuera de Yonne
sin averselo estornado (como se dezia pudiera) el del
Rey Christianissimo que tenia a cargo el Marischal de
Bois Dauphin de cuya materia, si bien no se pretende
aqui tratar sera fuerça boluer a hablar della en otro
lugar, y en este (aunq̃ se haga alguna digresion) sera
Justo dezir que no poco gozoso el Señorio de Bizcaya
de que las provinçias de Alaua, y Guipuzcoa sus ve,,
çinas, y tan propinquas (que como miembros de vn
cuerpo que es la Cantabria se tienen por vna misma

cosa) fuessen fauorescidas con ser pisada su tierra
por su Rey y Señor natural lo que aquel Señorio esti
maua a gran suerte como cosa por el tan desseada
que la trocara aun gran thesoro por gozar de tal ocasi
En la presente embio sus diputados que fueron Don Pedr
de Villela, y Don Carlos de Robles su yerno à offrescer a
su Mag. sus personas, vidas y haziendas, como quier
todo lo tiene muy de atras dedicado a su real seruicio
con la liberalidad, y buena voluntad que de tan nobl
y fieles vassallos se puede prometer de que su Mag. q
do con la satisfaçion y agradessimiento que se hecho
veer por la respuesta que mando dar a los diputados
muy de su gran prudençia y afabilidad.

Para quando su Mag. y la Reyna atrauesaron por el
arenal donde estauan los esquadrones de Infanteria
ya el Duque de Ciudad real, (que armado de todas
piecas auia andado a cauallo toda la tarde ponien
dolos en orden) estaua apeado, y puesto con su pica
y morrion delante del de la Compañia de St. Sebastia
como primer hijo de aquella villa, y serian entre
çinco y seys horas de la tarde quando llegaron a las
puertas della donde el regimiento en vna rica fuente

de plata presento las llaves a Su Mag.d que mando se
las diessen a la Reyna de francia, y tomandolas con
mucho donayre y muestras de agradescimiento las
bolvio al mismo regimiento con que se fue prosiguien,
do la entrada en la villa a tiempo que ya era noche
aunque no lo parescia con las muchas luminarias
que estavan puestas por las calles, y ventanas hasta
que se apearon sus Mag.des en las casas del Comendador
mayor de leon Don Juan de Idiaquez donde por hon,
rar la memoria de tan antiguo criado, y principal
ministro quisieron apossentarse, y al mismo punto
se hizo otra tan gran salva en mar y tierra que el
tiempo que duro se extremeçia toda.

El dia seguiente Jueves a 5. fueron su Mag.d y la
Reyna a oyr misa a la Iglesia colegial de Sancta
Maria donde los recivio el Obispo de Pamplona
con toda la clerecia que es mucha y muy luçida
y el mismo obispo dixo la misa; y para la tarde
se previno el bote de vn hermosso Galeon que es cosa
muy para veer, y sus Mag.des gustaron mucho dello,
y de las escaramuzas que los barcos hizieron en la
mar, y aviendo supplicado al Rey nro Señor el Capp.n
frand. de Berois, y Martin de Almezqueta cuñado

suyo dueños del dhõ galeon se sirviesse de ponerle el nombre holgo su Mag. de mandar se llamasse el galeon S.ta Anna a contemplacion de la Reyna christianissima. Despues desto fueron sus Mag.des a vn muy graue y religioso conuento de monjas Augustinas que se llama S.t Bar.me adonde el obispo de Pamplona por ser las religiosas subditas suyas tuuo preuenida vna muy grande y costosa merienda en el refitorio del dho conuento.

Viernes a 6. confeso y comulgo su Mag. en palacio y por despues de comer fue con la Reyna de françia a vn conuento de frayles de S.to Domingo que se llama S.t Elmo patronazgo de Don Juan de Idiaquez donde los reçiuieron con el Te Deum; visitaron con mucha deuoçion la capilla mayor y el altar de la virgen del rosario, que es imagen digna de toda veneraçion fuera de todas las razones generales por la que en particular se tiene por tradiçion verdadera (segun lo çertifica el Padre fray thomas de la sarte eminente predicador del dhõ conuento, de cuya informaçion me he valido para algo de lo que aqui se dize que por mis ojos no vi, y el dhõ fray thomas noto con los suyos) y quanto a lo desta imagen afirma ser çierto que fue trayda de Inglaterra donde los herejes

(en odio de la deuocion grande que con ella tenian los catholicos) la quitaron con desprecio de su capilla y altar y la hecharon en vn charco. o, arroyo adonde despues la pusieron por puente: de todo lo qual hizo el Prior del conuento vna breue relacion a su Mag.d que le oyo muy atentemente; y auiendo querido veer tan bien lo interior del conuento que es sumptuoso edificio fueron sus Mag.des a otro de monjas Dominicas q̃ se llama S.t Sebastian el antiguo, fauoresciendo a las religiosas con aprouar su mucha religion y obseruancia, las quales tambien dieron vna colacion en el dormitorio principal que tiene ventanas q̃ mira a la mar donde pusieron con mucha curiosidad tres differentes mesas vna para los Reyes y las otras dos para las damas y caualleros.

Sauado a 7. por la mañana suuio su Mag.d a cauallo a veer el castillo, y despues de auer mirado y considerado su inexpugnable fortificacion boluio a baxar a la villa a pie con ser el camino largo, y no poco difficultoso; y este mismo dia despues de comer partieron sus Mag.des para fuenterauia haziendoles otra bella salua el castillo y la villa embarcandose en el puesto que llaman la herera en los barcos que estauan preue-

nidos, cubiertos y muy bien adrezados en los quales fue
ron por mar a la vista de los passajes hasta Renteria
donde desembarcaron, y ally se les hizieron fiestas d
danzas de que su Mag.d y la Reyna holgaron en extr
mo. Fue la tarde tempestuosissima de vientos y agu
y auiendo caydo la noche luego que salio de Rente
se perdio el camino, y se hallo en el ^tan^ crescido vn arroy
de las vertientes de las montañas, que fue impossib
vadearle, y forçosso tomar el camino de Irun, a cuy
puertas se llego con mucho trauaxo; y su Mag.d muy
mojado como quien yua a cauallo, y con vestido que n
podia hazer a la agua mucha resistençia, siempre muy
cerca de la litera en que yua la Reyna. Algunos fuero
de parescer que se quedasse aquella noche en Irun por
ser tan tenebrosa: pero como la resoluçion con que
se auia salido de S.t Sebastian era de yr a hazerla e
fuenterauia donde estaua ya la recamara, no quiso
su Mag.d que se dexasse de yr alla; y aunque estaua
preuenido el reçiuimiento p.a sus Mag.des en fuente
rauia en razon de ser ya muy de noche quando entra
ron con muchas achas que auia hecho sacar al camin
Don fernando Verdugo theniente de la guardia españo
y el tiempo tan desacomodado, no pudo hazerse tan luçi

damente como la villa quisiera; disparose toda la artilleria, y los soldados del presidio (de que es Gouernador el Mre de campo Gonçalo de luna y Mora, y theniente de capp.an gñal en Guipuzcoa soldado de flandes, y del valor y demas buenas partes que se saue) hizieron la mejor salua que se pudo donde dexaremos a su Mag.d y a la Reyna christianissima, mientras se refiere lo que se ha hecho en françia hasta la llegada de la Ser.ma Princessa Señora nra cerca del puesto donde se hizieron las entregas, guardando la orden que prometimos al principio desta Relacion.

Miercoles a 7. de ottubre vençidas las difficultades que huuo para salir de Paris y dar principio a la Jornada el Rey christianissimo, la Reyna su madre y Madama Isauela hermana mayor del Rey (que assi llamaremos a la Princessa nra Señora hasta su tiempo por ser costumbre de francia) cerca de las çinco horas de la tarde llegaron a Bordeos donde no hizo su entrada el Rey solemnemente hasta la llegada de la Reyna christianissima su esposa; aunque fue con grande aplauso y contentamiento del pueblo que a altas vozes dezia Viua el Rey, haziendo lo propio siempre que salia en publico.

Viernes 9. fue a oyr misa a S.t Andres, y el Saua
a 10. a S.t Seurin donde visito las reliquias delos
Sanctos que en aquella Iglesia estan depositados.
Domingo a 11. fue a oyr las visperas a la Iglesia de
los Padres minimos que esta junto del castillo de
Hal donde se auia tenido consesso sobre las cerimoni
que se deuian guardar en el desposorio de Madam
que se publico para el domingo siguiente.
Jueues a 15. fue el Rey con la Reyna su madre al no
çiado de las Jesuitas a veer la recamara que Mada
su hermana auia de lleuar a España por quanto en
la dha casa estauan los mas costosos y ricos orname
tos que se auian traydo de Paris por la dispoçicion
y capaçidad que tenia para que se desdoblassen al oy
El Rey viendo tantas ricas pieças, y tambien tex
das y labradas es publico que pregunto al Padre
cothon su confesor y muy fauorescido, si se traeria
tanto de España a que el Padre respondio era probabl
que sy: pero que para qualquier acontescimiento era
bien que francia se auentajasse (sino es que quiso de
señalasse, por ser palabra de mas moderaçion).
Sauado a 17. fue Don Inigo de Cardenas Embaxad
del Rey nro Señor çerca los christianissimos de fran

a palacio que era la casa Arçobispal donde sus Mag.des y
Madama estauan aposentados, saliendo de su casa a ca-
uallo acompañado del Principe de Januilla hermano
del Del Duque de Guisa, que le lleuaua a su lado drecho,
y de muchos señores, y caualleros dela corte donde le
recivieron los capp.nes de las guardias que estauan todas
dobladas con las armas en la mano, y le metieron en la
galeria en que estaua el Rey, y Reyna Madre, y Madama.
Dio su embaxada, significando al Rey el mandatto que
tenia de su Mag.d para dar el poder de parte del Principe
nro Señor al Duque de Guisa para se desposar en su nombre
con Madama Isauela hermana de su Mag.d christianissima,
y mostrandole vna carta la qual mando el Rey leer en
alta voz a Mons.r de Piscius su primer Sec.rio y despues de
auersse leydo respondio su Mag.d christianissima, que man-
daria al Duque de Guisa, que obedesciesse, y cumpliesse
lo que su Mag.d catholica desseaua, estando el contentis-
simo de que huuiesse llegado aquel dia, tanto por veer
cumplido y effectuado su casamiento, quanto por el
de Madama su hermana, con que el Embaxador se
despidio de sus Mag.des y desde palacio fue con el mismo
acompañamiento a la casa del Duque de Guisa donde
le entrego la carta que el Rey nro Señor le escriuio, y Jun-
tamente el poder del Principe con las bulas de su Sanct.d
que contenian la dispensacion de hedad y consanguini-

dad: lo qual acepto el Duque dando muestras de gran co
tento y de hallarse muy honrado con tal cargo.
Domingo a los 18. de ottubre dia de S.t lucas fue el Em
baxador despaña Don Inigo de Cardenas acompañado d
Principe de Jannilla ala casa del Duque de Guisa desde
donde salieron juntos con grande acompañamiento d
Duques, Pares de francia, y otros muchos señores y ca
ualleros la buelta de Palaçio a tiempo que el Rey auia co
fesado, y comulgado, y despues de auer tocado siete o, oc
enfermos de lamparones como lo acostumbra en semej
tes dias le entretuuo el Padre cothon con la explicaçion
del Euangelio del mismo dia que era de aquel Rey que çele
brando las bodas de su hijo auia llamado a ellas diuersos v
sallos suyos los quales dexaron de hallarse en el conbite re
sandolo vnos por vna ocasion y los otros por otra que fue
vna comparaçion muy apropriada al presente caso segu
el estado que entonçes tenian las cosas de francia. Salie
ron el Rey, y la Reyna madre con Madama Isauela ala qu
lleuauan en medio sus Mag.des yendo el Rey algo delante p
el lado yzquierdo acompañados de toda la corte, y fueron
caminando por dentro de palaçio ala parte donde esta
uan preparados sus assientos y seria la vna hora de me
dia quando embiaron allamar al Cardenal de Surdis Ar
cobispo de Bordeos y primado de Aquitania el qual reue
tido del roquete y la estola hizo las interrogaçiones ne

cessarias en el acto de desposorio, y particularm.te pre,
gunto al Duque de Guisa si tenia poder del Principe
de España para se desposar en su nombre con Mada,
ma Isauela de francia, y las dispensaciones de su
S.d para la hedad, y consanguinidad; y auiendo
respondido el Duque que sy, y manifestadolas
publicamente: el Cardenal çertificado de todo co,
menço las cerimonias acostumbradas en su Dioce,
sis, siguiendo la forma del concilio Tridentino, y
haziendo tambien las preguntas a Madama y oyda
su respuesta la dixo las palabras que para tal disposiçion
se requieren: despues pregunto al Duque de Guisa que
si en virtud del poder que le auia sido embiado del Prin,
cipe de España prometia de desposarse en su nombre con
Madama Isauela de francia, y auiendo dicho que sy,
y boluiendose a Madama la pregunto, que si prome,
tia de tomar por su legittimo esposo y marido a Don
Phelippe Principe de España, representado por
Mons.r de Guisa presente, y auiendo respondido q.
sy, el Cardenal los desposo: segun la forma ordina,
ria de la Iglesia.

Acauadas estas cerimonias llenaron los Reyes a Mada,
ma con toda pompa y Mag. a S.t Andres que es la
Iglesia mayor donde se celebro la velaçion, y por ser çerca

y querer dar buelta a la Iglesia, escogieron el yr a pie; y
para que el acompañamiento y todo lo demas se hiziesse
con mayor magnificencia mandaron que toda la corte
y guardias se pusiessen en el lugar que les tocaua, y a
se puso en execucion en la forma siguiente. El primer
puesto ocuparon los cien esguizaros de la guardia del Rey
con su librea nueua y muy vistosa de terciopelo raso y
tafetan, carmesy, azul y blanco, que son colores de la Reyna
Infanta, con sus gorras de terciopelo, y vn penacho todo
al modo que se viste esta nacion. A los esguizaros se-
guian los cien cavalleros de la guardia del Rey, vestidos
de negro con sus pistoletes dorados, y luego la guardia
de los cien escozeses con cotas blancas en forma de me-
dia luna como suelē cercar al Rey, que ambos costados
llegauan a juntarse con la guardia de los cien Caua-
lleros tras los quales, y los cornetas, que assi llaman a los
tinientes, seguian doze Reyes de Armas con las casacas
de terciopelo morado y en ellas las armas y el campo
bordado de flores de lis con sus mazas en las manos.
Tras estos yuan los cavalleros de S.t Spiritu, y los Mari-
chales con otros officiales de la corona de Francia a quienes
seguian ocho trompetas y quatro caxas del Rey con sus
pifanos. luego seguian los Duques de vsses, y de Rechs.
los Principes de Janvila, y Debeuf; el Duque de Guisa

y el Embaxado de España; el Rey yua solo muy galan y
brioso, que es en extremo bizarro, y de muy agradable
rostro. luego la Reyna su madre bestida de negro con
sarta de perlas, y vna cruz de diamantes a quien
seguia la princessa de Nevers (como dama de honor
de la Reyna Infanta esposa del Rey) Madama yua
(aunque no del todo enxutas las señales de las virue-
las de que estuuo enferma en Poytiers que no han
hecho poco agrauio a su belleza) tan hermosa como es,
y en extremo bien adrezada, bestida de terciopelo
morado sembrada la Vasquiña de flores de lis, y la
ropa de lo mismo aforrada en armiños con flores de
lis en la faxa, y al cuello el rico Joyel que le embio
su Mag.d en que esta fixo el retrato del Principe
nrõ señor, la corona que tenia sobre el tocado la circun-
daua vn leon con vna flor de lis en la mano que se
puede dezir simbolizaua la vnion que por medio des-
tos casamientos vienen a conseguir los Reynos de
España y francia. lleuauan la falda, que era muy
larga Madama de Conti Princessa de la sangre, y
Madama de Guisa. luego seguian Madamusela
de Vandoma, Madama la Almiranta de Momo-
ransi, y otras damas de la corte todas muy rica-

mente adornadas y llenas de Joyas, que es lo que tant
serva en francia. Seguian los Officiales de la casa
del Rey y gentiles hombres de su camara, y en este
orden caminaron desde Palacio hasta la Iglesia
estava adornada para el effecto de las mejores y m
ricas tapizerias del Rey, que expressamente se avi
traydo de Paris en tal cantidad que cercavan to da
la nave de la Iglesia, y las que estavan dentro del cho
Junto al altar eran bordadas de tela de oro y plata y
parte dellas labradas con aguja de hilo de plata y oro
En frente del altar estava llevantado vn theatro
18. pies de largo y otros tantos de ancho en quadro
qual se subia con quatro gradas por dos partes, vn
por la del altar y otra por la de la puerta que se halla
entrada cubierta de terciopelo morado sembrado de flo
res de lis, bordadas de oro con su cielo de lo mismo, sobre
el qual theatro avia vn gran sitial con tres assientos
cubierto de lo propio salvo el de en medio que tenia vn
paño de tela de oro que era el assiento de Madama
el del lado drecho para el Rey, y el yzquierdo para
la Reyna madre Cerca del altar al lado del Evange
lio estava el asiento del Cardenal en el mismo puest
que tiene siempre que celebra de pontifical con las in
signias de sus dignidades, baculo y cruz, palio del pech

y capelo, y en frente auia vn buffete cubierto des vassos
de plata dorada y junto a el dos assientos para los obis.
pos de Rieux, y de Balas, que officiaron de Diacono y sub.
diacono, y por ambos lados estauan los musicos del Rey
y de la Reyna. a la mano drecha del theatro de sus Mag.des
auia vn tablado pequeño de dos pies en alto del suelo con
dos sillas y almohadas de terciopelo carmesy en que se
sentaron el Duque de Guisa y el Embaxador de España
al pie del sitio del Cardenal auia vn banco cubierto de
tela de oro en que se sentaron el Nunçio de su S.d y los
demas embaxadores: detras del sitio del Duque de
Guisa, y del Embax.or de España auia otro banco cu.
bierto de tela para los Duques, y pares de francia, y en
frente del estauan los Marichales y otros officiales.
de la corona. El chançiller Mons.r de villeroy y otros
consejeros destado estauan en frente del Nunçio de
tras de los quales auia vna galeria para los presidentes
y consejeros de la corte del Parlamento, que se hallaron
presentes con ropas coloradas, y los Jurados algo mas atras.
Sobre el sitio de los canonigos estauan hechas dos galerias
colgadas de terciopelo morado con flores de lis donde auria
mas de dos mil personas entre damas y caualleros de la
corte. Despues que el Rey la Reyna madre y Madama
con los demas que asistian a este acto huuieron ocupa.

do los puestos que les estauan señalados segun se h
referido sus Mag.des y Madama hizieron oración d
rodillas, y auiendo llegado el Cardenal al altar mayo
reuestido de capa y mitra de telo de oro y plata con
cruz su Mag.des baxaron del puesto en que estauan co
Madama y la lleuaron junto del altar adonde se ac
al mismo tiempo el Duque de guisa acompañado d
Embaxador de España, y se puso al lado drecho de
Madama, y el Cardenal encaminandose prime
mente a Madama la dio a entender en breues ra
zones la dignidad del Sacramento del matrimoni
y la disposicion necessaria para tomarle, y persene
en el en gracia y bendicion de Dios; y boluiendose
al Duque de Guisa le pregunto que si queria en no
bre del Principe de España recíuir a Madama Is
uel de francia por su legittima esposa por palabras de
presente como la S.ta Iglesia Romana, Catholica, y ap
tolica lo manda y auiendo dicho el Duque que si, y
boluiendose a Madama la pregunto que si queria a
Don Phelippe Principe de España por su legittimo esp
so y marido por palabras de presente como lo manda
la Iglesia Romana, catholica, y apostolica, y auiend
respondido que si. el Cardenal puso la mano diestra
del Duque de Guisa sobre la de Madama, y dixo la

palabras siguientes. Ego tanquam minister dei vos Phi-
lippum & Elisabetham in matrimonium coniungo; in
nomine Patris et filij, & spiritus sancti amen; y auien
do pronunciado las dichas palabras el Cardenal bendixo
el anillo, y las Sarras y dando agua bendita a Madama
y al Duque tomo despues el anillo en sus manos y dixo
las palabras siguientes, Benedic Domine hunc annu-
lum, et eius figura pudicitiam custodiat, finalmen-
te sele entrego al Duque de Guisa quien sele puso a Mada-
ma en el dedo diziendo, in nomine patris et filij, et
Spiritus sancti amen, sin hazer señal dela cruz; y to-
mando despues el mismo Duque las Sarras selas puso
en las manos a Madama diziendo. Madama esposa
del Principe de España yo os doy de su parte este anillo,
y estas Sarras en señal de matrimonio a que la Princessa
Señora nra respondio, yo las recibo en nombre del Prin-
cipe de España, y las metio en su bolsa. luego el Carde-
nal dixo algunas oraciones y hecho las bendiciones
nuptiales a la Princessa y Duque de Guisa, que juntos
estauan de rodillas como dicho es, y acauadas estas çe-
rimonias sus Mag.des se boluieron con la Princessa a
sus puestos, y el Duque de guisa con el Embaxador de
España al suyo, y quitandose el Cardenal la cappa se
puso la casulla para çelebrar la misa que fue cantada
por la musica del Rey, y de la Reyna muy excelente,

mente. Auiendo acauado el Cardenal el Paternost
la Princessa se leuanto de su puesto, y haziendo reuer
çia al Rey y a la Reyna acompañada de los Principes d
Jannila, y del Beuf, y lleuandola la falda la Prince
de Conti se fue a rodillar delante del altar sobre vnas
mohadas de tercio pelo que en aquel puesto estauan,
el Duque de Guisa leuantandose assimismo de su a
siento acompañado del Embaxador de España se pu
al lado de la Princessa. luego el Obispo de Bayona de
lado, y el Obispo de Chartres del otro tendieron vn ta
tan sobre las cabeças de la Princessa y del Duque d
Guisa el qual sobstuuieron hasta que el Cardenal (po
dose al lado de la Epistola) huuo acauado las oraçion
acostumbradas y boluiendose el Cardenal al altar di
lo que sigue al Pater noster, y continuo la misa hasta
ite missa est; y boluiendose para la Princesa y el Du
dixo la oracion que se acostumbra a los desposados, y l
go les hecho agua benditta y pronunció el euangelio d
S.t Juan, y acauado dixo al Duque: que tomasse a la
Princessa de la mano refiriendo las palabras siguient
Soçiam Philippi Prinçipis trado tibi non ançillam dil
gat illam sicut Christus diligit ecclesiam. ite missa
est. Tras esto se canto el Te deum laudamus en haz
miento de graçias con gran aplauso y regoçiso de los assis

tientes que todos por su orden como se ha referido que estauan dieron el parabien a los Reyes y Princesa: El Rey se le dio a su hermana con mucha cortesia y grandes fauores como a Princesa de España, y la Reyna madre tambien como quien estaua gozosissima de veer concluyda la cosa que mas por ella era desseada. Serian bien las cinco horas despues de medio dia quando se retiraron los Reyes, y la Princesa Señora nra guardandose en el acompañamiento la misma orden que de antes hasta que entraron en palacio, y dexandoles en el el Embaxador de España acompaño al Duque de Guisa hasta su casa, y el Principe de Janvila al dhó Embaxador hasta la suya con que se acabo la solemnidad deste dia; y luego començo a mostrarse publicamente el regoçijo y alegria gnál que la çiudad de Bordeos reçiuia con este casamiento a que dio principio el Castillo que llaman trompeta disparando gran numero de pieças de artilleria, y successiuamente los vaxeles que estauan surtos en mucha quantidad en aquella famosa riuera hizieron sus saluas todos, y en particular los nauios françeses, Españoles, y flamencos entre los quales huuo vno de la Rochela, que haziendose a la banda no quiso disparar, y los demas notando esta pertinaçia heretica en demostraçion gnál de tanta alegria y ocasion

tan Justa, intentaran hecharle a fondo a cañonaLos
no auer algunos officiales del Rey que lo impidieron
y despues de auerse acauado las saluas del Castillo y
nauios del puerto, la mosqueteria y arcabuzeria come
la suya que duro gran rato; luego la casa dela villa h
Jugar su artilleria haziendo grandes fuegos artificiale
y luminarias de alegria de que estaua llena la ciuda

El lunes siguiente a 19. los Reyes mandaron Junta
el consejo donde se determino que la partida de la Pr
cesa fuesse el miercoles siguiente, y que todo el Exerci
que el Rey auia traydo desde Paris por las occurrient
alteraciones que a la sazon auia en francia la acomp
ñassen, y tambien los regimientos de sus guardias, teni
dose por seruido de que en el interim la hiziessen a su
real persona, los Burgeses de la ciudad de Bordeos (que
assi se llaman en frances los que en español vecinos)
que se tuuieron por muy honrados y fauorescidos no h
llando modos bastantes para encarescer el reconoscimi
to que tenian de tan gran confiança, y es cierto que lo
fue en tiempo que malos humores tanto procurauan
inquietar aquel pueblo, y los demas de francia de que
se puede sacar consideracion lo mucho que importa
la presencia de los Reyes con sus vassallos y no mostrar
duda de su fidelidad con que se quita toda difidencia

y de buenos se hazen mejores, y los no tales antes emien-
dan que empeoran como se ha visto por algunos ex-
emplos que aunque sean al proposito de lo que vamos
narrando se dexan de poner aqui por no salir de
lo que es relacion.

El Miercoles a 21. de ottubre partio la Princesa co-
mo quedo determinado, saliendo con ella los Reyes
acompañandola con su corte hasta media legua de
Bordeos donde se hizieron los despedimientos, y en
la carroza en que se metio la Princesa entraron la Du-
quesa de Nevers (que es la señora que la fue acompa-
ñando hasta la frontera, y boluio con la Reyna, y la
Condessa de la nue (llamada en frances la gouernante
en lugar de camarera mayor) en otra carroza fueron
Madamusela de la chapela y su hermana por damas
de la Princessa con vna niña que es menina y otras
dos señoras, que van por dueñas de Honor.

Desde aqui se encargo el Duque de Guisa del acompa-
ñamiento de la Princesa lleuando consigo la mayor
parte de la corte que se hallaua en Bordeos, y los ss.res
Duque de Beuf, Duque de Reshs, Duque de Vsses. Mar-
ques de la Valeta hijo segundo del Duque de pernon
Coronel de la Infanteria, y el Marques de sasene que
es el Embaxador del Rey Christianissimo que fue.

con la Princessa a España. Tambien el Embax.or de
Rey nro señor fue ala Jornada, y por que es cosa
difficil saver con certidumbre los nombres de todo
los demas Señores y Cavalleros que fueron a ella
bastara dezir que fue vna multitud de nobleza
francesa y Juventud gallarda como se bio el dia
delas entregas.

Con este acompañamiento y el Exercito que assi
mismo lleuo a su cargo como capp.n gnal el Duque
de Guisa con quatro piecas de artilleria, y el trayn
dellas con los demas pertrechos de guerra fue
caminando en su conserua la Princessa de Es
paña señora nra por las landas que son vnos cam
pos llanos, y desiertos, que pueden ser comparado
en España con los paramos de Junto a Burgos, y
en Brabante con las Bruyeras de Werta, si bien
comprehenden mucha mayor parte de terreno
que es arenisco y por el consegmiente esteril: solo p
duze pinares en gran quantidad: pero Infruc
tuosos, saluo que siendo cultiuados por los habi
tantes que son pocos y miseros, los quales los podan
en cierta sazon del año la corteza del tronco dest
lan por el vna goma de que se haze la resina.

Tienen de trauesia yendo de francia a Espan

como treynta leguas por el camino donde estan las pos,
tas, que por ser muy despoblado se tomo otro por vna
ladera por el qual se hizieron las Jornadas que abaxo
yran referidas, llegando aquel dia que se partio de
Bordeos a vn lugar llamado Potensac que esta a qua,
tro leguas, y a la benante los demas adonde se yna a
alojar cada noche con harta descomodidad por las ra,
zones arriba dichas. El dia siguiente se fue a Basac,
deste a cabcieux, deste a Rochefort, de ally a Tax,
tasse, de ally a Dax, deste a St. Vincente de donde
se fue a Bayona; y en esta ciudad fue recivida la
Princessa con mucha magnificencia; y el Obispo
della que es el Prelado que asistio de la parte de fran,
cia a las entregas salio acompanando a su Altª. quan
do partio para St. Juan de lus que es la villa mas çer
cana a la frontera de España donde llego el sabado
a 7. de nouiembre como tambien la Reyna de fran,
cia a fuente rauia segun esta dicho tanto se fue
compasando y ajustando de la vna parte y de la otra
el tiempo de la Jornada; y assi luego se dispuso, y
acordo por los Duques de vçeda y de Guisa todo lo con
cerniente a las entregas, señalando que se huviessen
de hazer el lunes siguiente.

Domingo a 8. des de muy de mañana comenzaron a

acudir de S.t Juan de lus a fuenterauia muchos ca
ualleros franceses para Veer a su Reyna, la qual m
que no se negasse la entrada a ninguno como se hi
aunque benian todos a cauallo, y con pistolas al arzo
al modo que se vsa en francia, y desta manera se ha
por cuenta que estuuieron dentro de fuenterauia e
aquel dia mas de dos mil franceses de todas suertes y
como se apeauan y uan entrando y saliendo en pala
donde fueron recibidos y acariciados; y algunos d
los mas principales regalados con todo agasajo en la
mesas del Duque de Uceda que como quien hazia
plato gnral a los señores, y caualleros del acompa
miento (que los mas gozauan del) eran continua
mente esplendidissimas, sin que en ellas se care
ciesse (estando en aquellas montañas y caminan
de ningun regalo tan grande fue la prouidencia
de todo genero de manjares, volateria, caza mont
y cosas de masa, y por el consiguiente los dulzes a
cares, y conseruas, y lo que para el tiempo hazia m
rauillar mas era la diuersidad de fructas frescas
y ensaladas que auia todas tan en su sazon como s
lo fuera de la cosecha de cada vna. y se estuuiera
en la vera Plasencia, de lo qual y de veer las ricas b
xillas, y aparadores de plata que estauan puestos

ordinario con tan grande obstentación, y uan admi,
rados los franceses y no menos del silençio, puntua
lidad, y limpieça con que todo se seruia que a ellos
seles hazia no poca nouedad. Este dia el Rey nro
Señor y la Reyna de françia oyeron misa en pala,
cio, auiendose tenido consejo destado del qual se
salio muy tarde; y vino de françia vna musica
de differentes instrumentos, y vozes que la dieron
de noche muy bien acordada de manera que agra,
do mucho a sus Mag.des cenaron mas tarde dela
hora ordinaria y largo rato despues fue la despedi,
da de ambos con el sentimiento que se dexa de re,
ferir por no llegar a dezir particularidades que
parezcan encaresçimiento del entrañable amor
que su Mag.d tiene a la Reyna su hija como se lo me,
resce, siendo en todo extremo lo que ella con tan
resignada voluntad cumpliendo con lo que deue
obedesce, respecta y ama tiernissimamente a su
Mag.d que partio el dia siguiente por la mañana
de fuente rauia, sin boluer a veerse con la Reyna,
si bien se entendio que comieran Juntos en Irun
como huuo alguna intencion dello: pero auiendo
dado vna buelta a toda la muralla de fuenterauia
viendo el artilleria y reconoçiendo la fortificaçion

de aquella plaça (que es dela importancia que se saue)
informadose del Duque de Ciudad real delo demas qu
fue seruido preguntar para enterarse de todo con m
cha particularidad fue su Mag.d a oyr misa à oyarz
donde comio, y a dormir a Hernany, que es como qu
tro leguas del puesto donde se hizieron aquella ta
las entregas delas quales su Mag.d tuuo muy parti
lares nueuas antes de partir de Hernany y a de bu
ta para Burgos lleuando consigo a los Marqueses
Velada, la liseda, Almaçan, S.t Roman y flores d A
uila con otros criados dela casa real para aguard
a la Princessa en aquella ciudad; y de camino fu
visitando su Mag.d las casas que auia de deuocion
particularmente la de nra Señora de Arançaçu q
lo es de grandissima, y tan nombrada como se saue
y aunque el camino es muy montuoso y trabajosa
la subida y el tiempo que hazia de lluuias era terri
quiso su Mag.d con esta estacion de tan buen exempl
y edificacion rematar su Jornada, que fue muy acert
da, y para todo importantissima auiendo dexado d
da orden al Duque de Ciudad real para que en su re
nombre diesse graçias a la Prouinçia del Seruiçio qu
le auia hecho en esta occasion

Lunes a 9. de nouiembre que como esta dicho fue el

dia señalado para hazer las entregas delas personas
reales, partio la Reyna de francia de fuente rrauia
para yrum, que es a media legua donde oyo misa y
comio; y la Princessa de España señora nra partio
tambien de S.t Juan de lus, y fue a comer a vnas ca,,
serias que estanal opposito alguna distancia me,,
nos dela que ay de Jrun al puesto donde se effectuo este
acto que fue delos mas celebres que de su genero se ha,,
lla escrito por las muchas circunstancias que le cali,,
fican y engrandescen. Es pues de saner que dela
parte de España y dela de francia se auian fabricado
a las orillas del rio de Beouia o vidaso (que con tanta
particularidad queda atras nombrado) dos casas
reales que declarada la forma de la vna queda
ententida la dela otra por ser ambas de vna traza
saluo que differenciauan en el adorno como sera re,,
ferido; y assi digo que la de España era grande y de
muy hermosa prospectiua con dos portadas vna que
miraua a España y otra a francia con escudos de
lar armas partidas de ambas coronas guarnescida
y adornada de columnas Piramides, y algunas
enigmas, motes, y hieroglificos cuya interpretacion
significaua la vnion paz, y tranquilidad que con
tales trueques, y aliancas podian prometerse estos

dos grandes Reynos. estaua la casa de alto abaxo cu
ta por defuera con encerados verdes (por reparo cont
las lluuias, por ser la fabrica de madera) y por de den
vnos ricos y preciosos paños de seda y oro en que co
mucha arte y perfeçion estaua texida y figurad
la antiquissima historia de Noe. Al costado drec
auia vn riquissimo dosel bordado todo con gran p
mor de oro y plata pedreria, y perlas que por estar t
quaxado desta lauor se podia descubrir mal si la
tofa era de terçiopelo ò brocado. En el medio dest
dosel estauan fixadas solas las armas de España p
que los escudos de armas que estauan sobre las port
das las tenian partidas con las de françia como e
dicho; debaxo del dosel sobre vna tarima cubiert
de vna alfombra real estaua vna rica silla de broca
y almohada de lo mismo a los pies todo el suelo de
la casa estaua tambien cubierto de alfombras mu
finas, y el techo que era a manera de boueda, de vn
costosa tela de terciopelo carmesy fondo en plata.
De cada lado de la casa seguia vn orden de corredor
de çinco gradas y mucha balaustreria pintada cur
osamente que tenia de largo por cada parte como och
ta pies los quales corredores se hizieron a fin de que lo

señores y gente cortesana estubiessen mejor acomo=
dados para asistir al effecto que se va acercando.
La casa de la parte de francia que era conforme
a la referida estaua tambien con sus columnas
piramides y escudos de armas partidas assimis=
mo con las armas de España y en cada parte
las de su Reyno al lado drecho como se dexa enten=
der. y la colgadura era tambien de seda y oro la=
brada y figurada en ella no con menos perfeccion
la misteriosa historia de S.t Juan Baptista; y
el dosel de terciopelo rojo guarnecido de pasama=
nos de oro y plata. Junto a cada vna destas casas re=
ales arrimados a vnas gradas por donde se baxaua
al rio auia sendos barcos grandes quadrados a ma=
nera de pontones de cuyos cantos y costados surgian
seys mastiles pintados curiosamente sobre que se
fundaua vn pallio de damasco blanco, azul y carmesy
con goteras de lo mismo ambos coronados por lo alto
con vnas grandes coronas de oro, y rodeados los bar=
cos por abaxo de vistosos corredores. En medio del
rio estaua fundada sobre quatro grandes barcas
vna muy estendida y espaciosa galeria toda rodea=

da de corredores pintados con la misma curiosidad
y correspondencia que los de los barcos pero much
mas grandes para ser capazes de lo que en ambos
cavia; y assimismo era mayor el numero de los ma
tiles sobre que se sostenia vn cielo grande prolongad
el qual con sus goteras era tambien de damasco y
de las proprias colores que los doseles de los barcos;
qual fabrica de la parte de España asistio como In
geniero por orden de su Mag.d Don Juan de Medic
del habito de S.t Jago, y Juan de Arbelaiz correo m
yor de Irum como tan diligente y officioso se emp
en todo lo que ally se offrescio con particular cuyd
y satisfacion, y a los que assistieron de la parte d
francia seles hizo protexto por los de fuenterravi
antes de comenzar la fabrica, que por el effecto para
que era tan solamente seles permitia el labrar fra
ceses sobre el rio Vidaso por ser Jurisdicion de aque
villa todo lo que inunda y baña con sus aguas.
Passose mucha parte del dia en ydas y benidas d
los señores de España y francia con demandas y
respuestas (que siempre en tales casos suelen offre
cerse) hasta dexar acordado que no se disparasse

ninguna arma de fuego ni se mostrasse de la gente
de guerra que avia de ambas partes que solamente
quinientos Infantes de cada vna como se observo de
la rraya; no obstante que de la francia se descubrie-
ron dos compañias de cavallos que hizieron alto
en lo llano junto a la orilla del rio, y en vn cerro o,
monte muy alto que tambien se açerca al rio pu-
sieron vn esquadron de hasta quatroçientas
picas con sus mangas de mosqueteria y arcabuze-
ria, que por todos serian ochoçientos Infantes.
Visto lo qual se formo tambien vn esquadron de
la guardia de a cavallo de su Mag. pero dexando
no mas de tres compañias de Infanteria a la vista
en que avia los dhos quinientos hombres aviendo-
dolos sacado de los esquadrones que estavan
cubiertos detras de la torre, o, castillo viejo de
Beovia donde avria mas de otros tres mil y qui-
nientos, y estos sin la gente de las compañias que
avian quedado en differentes partes de la pro-
vinçia pudiendose juntar de sola ella doze
mil hombres puestos a punto de guerra en menos
de beynte y quatro horas, y esto siempre que sea
menester, que es el mas fuerte muro que puede

tierra ningun Reyno, ni prouincia; y assy n
sin causa dizen los Cosmographos que lo es Guy
puzcoa de Castilla y leon como esta d[ic]ho arriua; y
me ha parescido fuera de proposito bolverlo a
reiterar en esta occasion diziendo assimism
que aunque poca la gente de guerra que de nu
parte se mostro era gallarda y muy lucida, co
tambien la de francia que estuuo a la vista (
que el grande esquadron lo tenian cubierto a la
parte de Vrruña) de manera que la vna y la otr
parescio bien.

Serian las quatro horas de la tarde quando es
tando todas las cosas puestas de ambas partes con
la preuencion y orden que se ha referido comenza
ron a salir a un mismo tiempo la Reyna de franç
de Irun; y la Princesa de España de la caseria
que son los puestos donde comieron, yendo cami
nando al en que se auia de apartar cada vna d
su natural Reyno por acercarse a posseer el estranger
si bien ya de aqui adelante deuen ser ambos vno mi
en el amor y buena correspondençia: pues quedan con
este nueuo vinculo vnidos, y hermanados, mediant
la graçia de Dios que sea para honra y gloria suya, y

vniuersal paz y propagacion de su Iglesia con igual bene
ficio de los propios Reynos Catholico y Christianissimo
como lo piden tales renombres y epitetos. Ambas perso
nas reales yuan en competencia vizarras y hermosis,
simas en muy ricas literas con bestidos preciosissimos.
la Reyna de azul, y la Princessa de blanco con sus luci
dos y grandiosos acompañamientos de Infinidad de
Señores y cavalleros de las dos naciones que concurrie,
ron, y es yncomparable la grande variedad de ricas
galas y costosas libreas que todos (particularmente los
Españoles) sacaron este dia en sus personas y en las de
sus criados, esmerandose cada vno a porfia por seña,
larse mas; y assi dho esto con gualidad solo se especi
ficara el orden que se guardo en los acompañamientos
conforme fue dada por los Duques de Veeda, y de Guisa,
que los lleuauan a cargo, y es en esta manera.

Algo delante del de la Reyna yua el Obispo de Pamplona
con manto y gíral de tela de oro morada roquete curio
so sombrero con cordones y borlas verdes encubertada
la mula con gualdrapa de terciopelo morado con passa
manos anchos de oro a quien acompañaua grande nu,
mero de autoridada, y graue clerecia que yua delante
a cauallo, y otro grande numero de pages atras, bes

tidos todos de chamelote morado con espuelas dorad
Poco despues caminanan los atabales y trompetas to
a canallo, y bestidos dela librea de su Mag. a los qual
seguian los mazeros, y Reyes de armas con casacas de
aldas de terciopelo amarillo bordadas en ellas las a
mas de España, luego yuan campeando las guarda
de a piè de su Mag. con su vizarra librea haziendo c
lle y por medio della los señores y canalleros cada qu
entre sus criados que por la riqueza de sus adrezos
galas, y yr todos en tan hermosos y briosos canall
parescian tan extremadamente de bien quan
se puede encarescer. Tras todo este acompañamie
to seguia el Duque de Vçeda con mucha autoridad
y grandeza dentro de la rica litera de que se ha tra
tado ya, con bestido costosissimo lleno de mucha p
dreria los pages, y lacayos en gran quantidad co
la librea de terciopelo amarillo parescida como est
dicho a la de su Mag. y camino assi algun trecho
delante de la litera de la Reyna hasta que se llegó
a la casa que llaman d'Guanarrero donde se apeo el
Duque de la en que yua, y se puso a canallo ricamen
encubierto haziendo officio de canallerizo suyo Don
Rodrigo Calderon, Marques de siete Iglesias, que con
el sombrero en la mano le ayudo a ponerse a canal

componiendole el vestido. Y auiendo hecho ally alto
el acompañamiento boluio a proseguir su camino
por vna nueua calzada que començaua desde la
dhā casa, y se rematava en la que estava fabricada
a la orilla del rio, y como solo el de por medio (que no
es muy ancho, ni hondable pues suele vadearsse
en algunos tiempos del año) podian veerse el vno y
el otro acompañamiento desde España y de françia
que caminauan con vna misma pausa y conçierto
hasta que ambos llegaron a sus puestos donde a
vn tiempo se apearon la Reyna de vna parte y la Prin-
cessa dela otra con las Duquesas de Medina y Niuers
que son las señoras que las acompañauan dentro de
sus literas, siguiendo en otras la Condesas de la Tore
y de la Nue sus camareras, y luego las damas y due-
ñas de honor con las Embaxatrizes françesas Ma-
dama de Valelar que boluio a françia con la Reyna
y Madama de sasene que yua a España con la
Prinçesa. Entraron las personas reales en sus casas
o estançias y fue poco el tiempo que en ellas se de-
tuuieron por no quedar ya mucho del dia segun
yua açercandose la noche, y en fin se metieron
en los barcos que estauan aparejados pegados a las
casas donde passaron cada vna con las señoras y

damas que trayan y todo su acompañamiento de
Señores y cavalleros, que comenzando el Duque de
Vceda todos besaron la mano a la Reyna. haziē
dose el mismo despidimiento en el barco de la Pri
cesa a que dio principio el Duque Guisa al modo qu
se vsa en francia, que es con este acatamiento, cor
el cuerpo baxando la cabeza con muy sumisa rev
rencia, haziendo ademan de llegar a tocar la rop
de junto a los pies con su mano drecha: pero sin bes
la de los Reyes, ni hincar la rodilla en tierra. Desd
la galeria que estava fundada como se ha dicho en
medio del rio, yvan tirando con maromas los bar
tā ygualmente, que ambos llegaron a vn mismo p
to a la galeria donde sirviendolas de brazeros los
Duques de Vceda, y de Guisa se encontraron la Rey
y la Princessa, saludandose muy cariçiosamente
y con grandes cortesias pidiendosse las manos la
vna a la otra, y aunque por falta de tiempo fueron
pocas las palabras que pudieron dezirse ambas most
ron en ellas, y en sus contenencias mas ser, graneda
y Magd. de lo que su tierna hedad podia prometer
y sentadas en sus sillas, estando detras las señor
y damas maravillosa, y ricamente adrezadas, y
assistiendo delante los Obispos de Pamplona y de

Bayona con las personas de letras que de la vna y otra parte estavan presentes y tantos señores y caualleros de las dos naciones que se juntaron con tanta vizarria y gala que apenas cavian de pies en la galeria donde todos se avian y a saludado tambien con grandes muestras de amor; se leyo por Antonio de Arozteguí y Mons.r Pisçius secretarios destado de España y de françia el acto de las entregas cada vno por vn mismo tenor que es el que se sigue.

Yo Antonio de Aroztegui cavallero de la orden de S.t Jago, del consejo de su Mag. y secretario del Estado del muy alto y muy Excelente, y poderoso Rey catholico Don Phelippe tercero por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Leon, de Arragon de las dos Secilias, de Hierusalem, de Portugal de Navarra y de las Indias orientales y occidentales. Duque de Milan &c.a nro señor que Dios guarde y ensalze por largos y infinitos años. Doy fee, y verdadero testimonio a los que presente son y fueren de aqui adelante para que a todos sea notorio e manifiesto como ante mi el Ex.mo Don Xpoual Gomez de S.t doual y Rojas hijo mayor primogenito del

Exmo señor Duque de lerma y su successor en su
sa y estado, y Mayorazgo Duque de Uceda, Marq
de Velmonte Comendador de Caravaca, de la ord
de St Jago, y Gentilhombre de la camara de su
Mag.^d^ Sumilier de corps del Ser.^mo^ Principe Don
Phelippe nuestro Señor, y coadjutor con futura su
cession de los Officios que el dho Exmo Señor Duque
de lerma su Padre tiene en la casa del Rey nro
Señor y en la del Principe su hijo y Ser.^mos^ Infan
sus hermanos, y Alcayde de la Alambra de Grana
Oy lunes a nueve dias del mes de noviembre de
presente año de mil y seyscientos y quinze a las
cinco horas de la tarde estando en el passo de
Beovia en las barcas puestas sobre el rio Vidaso
y presente la muy alta y muy excelente y muy
poderosa Reyna de françia christianissima
Doña Aña Dixo y declaro que por quanto en
virtud de las capitulaciones matrimoniales q
con el favor de Dios nro Señor se otorgaron sobr
los casamientos que avian de effectuarse entre el
muy alto y muy Excelente y muy poderoso Señor
Luys Decimo terçio Rey christianissimo de fran
çia con la dicha Ser.^ma^ Reyna Doña Anna y assimis

mo se huuiesse de hazer la entrega de su real per-
sona trayendola hasta los confines delos Reynos
de España como en effecto se ha cumplido y execu-
tado por el dicho señor Duque de Uçeda en virtud
del poder, y comission especial que le ha sido dado
por la Mag.d catholica del Rey nro señor de que
doy fee; y auiendo de cumplirse con la actual en-
trega conforme a la dicha capitulacion entregaua
y entrego su real persona con la grandeza y aparato
de su real casa al Ex.mo Señor Carlos de lorena Duq
de Guisa, y de Queurensa, y Conde de lo, Par de
françia, Principe de Januila, Gouernador y the-
niente gnral por el muy alto y muy excelente
y muy poderoso Principe luys Decimo terçio Rey
christianissimo de françia en sus payses de
Proença, y Almirante de sus mares de leuante
como a persona que tiene poder del dicho christia-
nissimo Rey de françia para el reçibo y execu-
çion de la dha entrega; y el dho Ex.mo Señor Duq.
de Guisa que presente estaua reçiuio a la Ser.ma
Reyna Infanta haziendo a Su Mag.d el acatamiento
y reuerençia que segun la vsança y ceremonia de
françia se suele acostumbrar hazer a sus Reyes

en semejantes actos, y entregas con lo qual se ac
la dicha entrega y el cumplimiento de lo capitu
do y assentado, y su Mag.d christianissima pas
haziendo su biaje al Reyno de francia de que d
fee. Antonio de Arozteguí Secretario.

Tras lo qual auiendose hecho ya como queda re
rido el Trueque reciproco, y real passando en v
mismo instante la Reyna del brazo del Duque
Uçeda al de Guisa, y la Princessa del brazo del D
de Guisa al de Uçeda y hechadoles sus bendicio
los Obispos de Pamplona y de Bayona y los dos D
ques pedido a los Secretarios por fee y testimonio
auer entregado, y rescevido las personas reale
ambas se despidieron con muy inclinadas reu
rençias sin mostrar el sentimiento que pudiera
causarles (particularmente a la Reyna) los solloz
y lagrimas infinitas de las damas Españolas que
con este apartamiento vertian tanto las que qued
uan como las que yuan: antes con semblante
gozoso (tan grande es su discreçion y valor) se me
tio en el barco assi como yua asida del brazo del
Duque de Guisa, y acompañada de la Duquesa de
Neuers de quienes y de todo el demas acompaña

miento françes donde se vieron muchas galas señalandose
entre ellas la del Duque de Guisa, que estaua gallarda y
ricamente vestido de tela verde guarado todo de pedre,
ría, y sus criados que eran muchos con muy vistosa li,
brea de terciopelo verde obscuro con faxas bordadas de
oro fue recivida con el amor y reuerençia deuida
y con muchas demostraciones de alegria de veer en su
poder a su Reyna y Señora legittima, haziendo su Mtad
christianissima al Duque y Duquesa muy apaçible
y fauorable acogida, y lo mismo a todos los demas se,
ñores franceses con que passo a la casa que estaua de
la parte de francia con su camarera y damas y Dueñas
de honor, y el Duque de Monteleon que la fue siruien,
do de Mayordomo mayor y Embaxador; y tambien
Don Inigo de Cardenas a quien se declaro la md que el
Rey nuestro Señor le mando hazer de su mayordomo
en esta ocasion boluio hasta Bordeos acompañando a
la Reyna y assimismo Monsr. Baselar Embaxador
del Rey christianissimo que tornaua a francia con
su muger segun esta dho, y endo aquella noche muy
tarde a St. Juan de lus donde dexaremos a la Reyna
hasta el tiempo que bolueremos a tratar de su Jornada,
y yremos prosiguiendo la de la Princesa nra Señora
que auiendo sido recivida del Duque de Vceda y

Duquesa de Medina, y el demas acompañamiento
de grandes, titulos, y cavalleros, que todos la besaron
la mano con el decoro y devido respecto que en Es-
paña se acostumbra de que su Alt.ª estava en extremo
satisfecha, y contentissima honrando y favoreciendo
al Duque y a la Duquesa y a todos los demas señores
con particular agrado y lo cavia entro al mismo tiem-
po en el barco ayudandose tambien del brazo del Duque
de Ueeda, y passo a su casa de España partiendo desde
ella con todo el acompañamiento y el aparejo de lite-
ras, coches, y azemilas que avia ydo con la Reyna y
su recamara hasta aquel puesto, y al passar por el en
que estava el esquadron de la Infanteria de Guipuzcoa
el Duque de Ciudad Real que como coronel estava ar-
mado delante del beso la mano a su Alt.ª en nombre de
la provinçia, y lo mismo hizieron los demas diputados
della; y sera bien dezir que el apartarse los unos de los
otros en la galeria effectuadas las entregas fue congran-
dissimo estruendo de trompetas, caxas, y menestriles
que en España y françia resonavan con no poca vozе-
ria de la gente popular manifestando el alegria gnial
de la una y otra parte: pero sin que de ninguna se dis-
parasse arcabuz ny mosquete conforme se tenia orde-
nado que no fue poco abstenerse hasta que se dio permi-

de hazer sus saluas la gente de guerra de ambas partes que duraron mucho, y como era ya al anochezer pares, cian tanto mejor con que se dio fin a la solemnidad del mas solemne dia que se puede veer; y su Alt.a en, tro en Fuenterauia muy de noche con mucha quan, tidad de achas y grandes luminarias y saluas de artilleria, mosqueteria y arcabuzeria y no con po, cas danzas, y vayles de regocijo que se hizieron toda aquella noche.

Al dia siguiente que fue martes a 10 acudieron a Palacio todos los señores y caualleros de acompaña, miento y la Princesa nra Señora salio en publico y tomando silla debaxo del dozel llegaron todos a darle la bien benida, y hincando la rodilla le besaron la mano y el Duque de Uceda yua diziendo el nombre de cada uno a su Alt.a que los reciuio con mucho agrado y muestras de gran contentamiento. Este dia por la tarde partio p.a S.t Sebastian donde fue reciuida con el mismo regocijo, y muchas saluas de artilleria mosqueteria y arcabuzeria auiendolas hecho tam, bien los esquadrones de la Infanteria Guipuzcoana que se encontraron en el camino junto a Renteria desde donde se fueron retirando a sus casas conforme a la orden que seles auia dado quedando tan solamente la gente de la d.a Villa delas del transito para la guarda

ordinaria, y assi se fueron haziendo las mismas Jorn[adas]
guardando en los recivimientos y regocijos la propia
orden, y estilo que antes por toda la provincia hasta
linas que es la raya donde en nombre della bolvieron
a despedirse de su Alt.ª el Duque de Ciudad real y los de
mas diputados besandole la mano y haziendo sus cum
plimientos con el Duque de Ueeda y todos los demas
Señores del acompañamiento, con el qual llegó la Prin
cesa a Victoria donde se le hizo muy solemne recivi
miento entrando en hacanea debaxo de pallio de
brocado que llevavan los regidores de la ciudad vest[i]
dos con ropas de tela de oro; seguian la Duquesa de
Medina y las demas con mucha gala y vizarria
(que la tienen las damas francesas) a las quales acom
pañavan de lado como es costumbre los Duques de
Sessa, Pastrana y Maqueda y el Conde de Saldaña
haziendosele fiestas de toros y Juego de cañas de que
recivia su Alt.ª particular gusto por no las aver visto
ni usarse en francia; para donde partio desde la
frontera Don Carlos de Arellano del habito de S.t Jago
Cavallerizo del Principe con diez y ocho cavallos de
los mejores de España, los doze que su Mag.d embio al
Rey christianissimo encubertados con mantas de
brocado y en ellas las flores de lis de francia; y los ot[ros]

seys que el Duque de Lerma (o por el el Duque de Uceda)
embia con mantas de tela de oro y plata, y vnos baules
llenos (segun se dixo) de cueros de ambar, guantes, pas-
tillas, y pebetes presente de la valor y estima que se
dexa entender.

Desde Victoria se entro en Castilla, y en todas las villas
y ciudades della por donde passo la Princesa se le hizie-
ron fiestas y alegres recivimientos hasta que llego a
Quintana la palla de donde partio Domingo por la
mañana a 22. de noviembre para el real monaste-
rio de las huelgas de Burgos tan celebrado como se
sabe (del qual es Abbadesa perpectua la señora Doña
Anna de Austria) donde se tuvo prevenida la comi-
da a la Princesa para hazer desde ally su entrada
en la Ciudad. Su Mag. salio con el Principe nro señor
y el Duque de lerma en carroza vna legua de Burgos
a recevirla, y en esta primera vista dandola su Mag.
la bien venida la trato de Alt.ª y despues como a hija
besandola y abrazandola como a tal con regocijada
alegria; y su Alt.ª luego que vio a su Mag.d y al Prin-
cipe nro señor haziendo sus devidas cortesias, y pi-
diendo las manos a su Mag. estuvo de rodillas hasta
que se las dio, y la levanto. Al Principe (que este
dia con el grande alborozo de la venida de la Princesa

se le avia acrescentado la hermosura de su rost[o]
que lo es en todo extremo, y el cuerpo muy bien
proporcionado y ayroso la pidio la mano y se abraz[a]
ron con muchas demostraciones de contento, y an
paresciendo assi juntos dos angeles enlazados. El
Duque llego a besar la mano a la Princesa que le ha
blo fanarablemente holgandose de hallarle con sa
lud; y tomandola su Mag.d de la suya la metio en
su carroza poniendola a su lado izquierdo. El Prin
pe fue en la proa de frente, y el Duque en el estr[ibo]
llegaron a las huelgas donde comieron, y ally desp[ues]
que se huvo retirado su Mag.d con el Principe y el D[uque]
a Palacio fue el Arçobispo con todo el estado eclesias[tico]
a dar la bien venida a la princesa, que le recivio c[on]
mucho agrado como tambien al corregidor, que c[on]
el cuerpo de la ciudad acudio assimismo a hazer e[l]
devido cumplimiento los quales como seculares todo[s]
besaron la mano a su Alt.a que quando salio de las
huelgas era ya tarde por lo que tambien se detuvo
en hazer los despidimientos con la señora Abbades[a]
y vino en su litera hasta el monasterio de la orde[n]
de la mrd que esta en Vega, donde se puso en hacane[a]
siguiendo en otras la Duquesa de Medina, la Condes[a]
de la nue, y las damas, y dueñas de honor y estando y

junto el acompañamiento assi delos señores caua-
lleros cortesanos como ciudadanos que todos auian
sacado nueuas y costosas galas para esta entrada
que fue muy solemne por la puente, y puerta de
Sta. Maria que esta sobre el rio y es guarnecida de
torres y muralla de piedra labrada, y el frontispi-
cio con tantas estatuas, medallas, y escudos de armas
doradas delos famosos Varones de Castilla la Vieja
cuyas heroycas hazañas son memorables, que todo
hazia hermosissima prospectiua, y la acrescentaua
tanto mas los dos ricos dosseles que estauan puestos
a los lados dela portada con los retratos enteros sa-
cados al olio con primor del Principe nro Señor y
la Reyna Infanta su hermana. la boueda dela
dicha portada que es ancha y larga estaua colgada
y bien adrezada, y en ella esperando el antorizado
ayuntamiento dela ciudad con vn riquissimo
pallio de brocado encarnado, blanco y naranjado con
grandes franjas de oro en las goteras con el qual cu-
brieron a su Altª. lleuandole veynte regidores ves-
tidos con ropas de terciopelo morado aforrados en
felpa naranjada, los diez y seys dellos con las varas
doradas del pallio ocho de cada lado y los quatro con
los cordones que lleuauan tirantes de cada canto y

dos cavallerizos con habitos de S.t Yago descubiertos y
a pie a los lados guiando la hacanea de la qual apea-
ron a su Alt.a para entrar a hazer oracion en la Igle-
sia mayor donde estava prevenido sitial, y el Arço-
bispo con el clero y cruz la reçivio cantandose el Te
Deum con mucha musica y saliendo de la Iglesia
bolvio a ponerse su Alt.a en la hacanea debaxo del
pallio que por aver ya comenzado a anochezer, y iva
rodeado de achas, y el acompañamiento con infini-
dad dellas que causavan maravilloso resplandor,
mostrandose con ellas tanto mas vistosa la vizarria
de las galas de los señores y libreas de los pajes que
las llevavan: aviendo campeado este dia la de la
princessa que es de carmesy, azul y blanco. Algun
trecho delante del pallio caminava solo a cavallo por
fin de acompañamiento el Duque de Uçeda rodeado
tambien de muchas achas con cuya luz y las de las
ventanas de la calle mayor por donde se hizo el passeo
(que estavan todas colgadas muy bien adornadas llenas
de damas y de luminarias) se puede dezir no se he-
chava menos la del dia; y assi con mucha musica
de menestriles, trompetas, y atavales llego la Prinçesa
a Palaçio a cuyo patio baxaron su Mag. y el Prin-
cipe a reçivirla, y la llevaron con toda la grandeza re-

ferida a su quarto, y antes del la estavan esperando
los Infantes, y Infantas cuyo recivimiento fue lleno
de alegria, besos, y abrazos. luego comenzaron a hazer-
se las salvas del artilleria del castillo para el qual effec-
to se avian sacado del mas de beynte piecas gruessas
que como plaza de armas que es del artilleria de España
ay de ordinario muchas en aquel castillo del qual es
alcayde el Duque de lerma, que ha hecho fabricar de
nuevo vn hermoso quarto de vivienda real en el, sien-
do su tiniente Don Gregorio Gallo; y puesta el artille-
ria con sus afustes en lo alto de la Plaza de armas de
fuera del castillo entre el y la Iglesia de nrā señora
la blanca la disparаron tres vezes ademas de otras
muchas salvas que se hizieron de gran quantidad
de morteretes; fuera de la muralla de la ciudad q̃
caya por la parte del rio enfrente de Palacio en
cuya plaza los mismos cavalleros Burgaleses que se
avian ensayado, y exercitado con las primeras
fiestas que se han referido para las que agora hizie-
ron por la entrada de la Princessa mucho mas
costosas corrieron parejas en otras seys quadrillas
de a seys cada vna de disfrazadas mascaras y muy
ricas libreas con sus achas encendidas en las manos
q̃ fue vna fiesta muy regozijada, y tras della se

comenzaron los fuegos artificiales, que eran tres diffe
rentes carros con muy levantados bolumens a manera
de castillos llenos todos de infinidad de cohetes, y otros
muchos ingenios que disparavan continuamente
fuego, y con tan gran estrepido como si fueran mosque
tes convatiendo los dos contra el de en medio, y este
contra los dos hasta que al cabo vinieron a quedar todos
tres poco menos de consumidos del fuego. Deziase ser
vn artillero el imbentor, y como se hizo en la dicha
plaza delante las Ventanas de Palacio estuvieron
su Mag. y sus Alt.as mirandolo porque fue muy de
veer todo el tiempo que duro, y serian mas de las
diez horas de la noche quando se retiraron

El dia seguiente a 23 hizo la Ciudad en la plaza
mayor della otra fiesta muy buena de toros y Juego
de cañas con libreas y imbenciones y su Mag. fue
a cavallo delante de la carroza en que yvan el Prin
cipe, y Princessa con los Infantes y Infantas sus
hermanos todos en extremo hermosissimos (como
lo son) y muy ricamente adrezados. Su Mag. y sus
Alt.as se apearon en casa del ayuntamiento donde bie=
ron la fiesta y recivieron la colacion que la ciudad
les dio muy grandiosa. A la noche huvo solemne

sarao en Palacio en el qual se guardo el orden que
en el passado ocupando la Princesa debaxo del dossel
junto a su Mag.d el mismo lugar que la Reyna Infan=
ta solia tener. las damas estavan vizarrissimas
y los señores tambien, y puedese desir cada genero
en competençia del otro, que es lo que a ambos haze
parescer siempre mejor. El Duque de Vçeda tenia
lugar con Madamusela de la chapela dama de
la Princesa, y los otros señores con las demas y dan=
do el Principe principio al sarao se fue continu=
ando con differentes danzas hasta que su Alt.a gus=
to de mandar que se tocasse vna que llaman el
Torneo a la qual salio con la Infanta Doña Maria,
y luego siguio el Infante Don Carlos con la Infanta
Doña Margarita; y no quedandole hermana con
quien danzar el Infante Don fernando saco a Doña
Sophia la henana (que es regocijadissima) y todos
seys danzaron con extremada gracia haziendo las
bueltas y mudanzas que requiere la danza tan
diestramente, y a compas que no faltaron vn solo
punto de las cadencias dandose en cada vna dellas
los vnos a los otros sus palmadas con las manos tan
ayrosa y graciosamente que no solo alegro pero ad=
miro a los circunstantes. la Princesa no se hartava

no se hartaua de mirallo teniendo fixos en el Principe
los ojos; y Su Mag.d recreaua los suyos gozando de todos los
danzantes lo que se dexa de considerar. Tras esta danza
danzaron los señores y damas vna como Alemana con
brando a la qual salieron las damas francesas y todas
o las mas delas que estauan en los estrados de los dos lados
de la quadra donde se danzaua que duro algun rato.
El Duque de Vçeda començo la de la hacha, a que dio fin
el Principe sacando a la Princesa con que se acabo la
fiesta que fue marauillosamente de bien çelebrada.
Martes a 24. partieron su Mag.d y sus Alt.s para ler
ma passando de camino por el monasterio de Sant Au
gustin donde oyeron misa en la capilla del Sanctissimo
cruçifixo que estuuo descubierto y llouio mucho aquel
dia que no fue de poco embarazo, y incomodidad para
los que seguian la corte que mucha parte della quedo en
Burgos por falta de carruage azemilas, y mulas segun
la multitud que de todo lo deste genero ocupauan las
casas reales, y la del Duque de lerma que auia ydo ya
delante a entrar en Madrid para las quales se auia he
cho embargo gnal, de manera que por ningun dinero
se hallaua en que caminar donde los que tenian notiçia
de las riberas nauegables de flandes pudieron hechar
menos su comodidad en ocurrencia tal.

Al dia siguiente que se llego a Lerma le entretuuieron Su Mag. y sus Alt.as en veer tantos y tan buenos edificios como los que el Duque ha hecho y va haziendo fabricar en aquella villa con que la ha Ilustrado, y autorizado mu-cho, assi el Palacio real nueuo que aun no esta acauado en que aura differentes quartos de viuienda muy como-da para todas las personas reales, y el monastario de monjas Dominicas (donde ay de las mejores vozes de España con cuya musica que es extremada holgo mu-cho la Princessa) que se fabrica al lado del Palacio del qual aura tribunas al templo que sera muy gran-dioso como tambien el de la Iglesia mayor que se haze de nueuo pegado a la muralla de la villa cuyo edificio corresponde con el del Palacio y del vno al otro aura corredores que por la parte de fuera miren sobre el parque, y rio hazia el camino de Burgos, y por la de den-tro esta la galeria llena de ventanaje sobre pilares de piedra tan larga quanto la plaza que se ha hecho assi-mismo nueuamente quadrada y toda circundada de casas del altor de la galeria, para viuienda de los señores de la camara, llenas tambien de ventanaje y sobre pilares en ygual correspondencia y con soportales por abaxo de todas partes sino es de la del Palacio cuya frente de piedra pulida esta esenta con la portada en

medio teniando otra aun lado fuera de la plaza, por
la qual al presente se manda que cae a la parte que sale
al campo por donde se va al parque; sin otros tres ó
quatro monasterios de religiosos y religiosas con sus tem
plos muy sumptuosos que se han fabricado dentro, y
fuera de los muros de lerma siendo el Duque funda
dor y patron de todos.

Jueves a 26 en la dicha plaza del Palacio huuo toros, y
vn famoso Juego de cañas que Don Juan de Castilla Cau[o]
Burgales hizo a su costa con los mismos treynta y seys
cavalleros que entraron en las fiestas de Burgos (saluo
Don Hieronimo de S.ta Maria paße que ha sido en flandes
de su Alt.a el Ser.mo Archiduque, que falto por enfermo,
y entro en su lugar segun creo Don Juan Viçentelo
Conde de Cantillana) vestidos todos de vna misma
manera con marlotas y capellares de sayetta entrapa
da roßa guarnecidos de passamanos de oro fino y sus tur
bantes con penachos, quarenta lacayos vestidos con
ropillas y calzas acuchilladas de cordellate de la misma
color guarnecidos tambien de pasamanos de oro y plata
pero no finos, sin los demas lacayos que tenian los
cavallos de diestro para mudar tambien con librea
ocho atabaleros, y veynte y quatro chirimias y trom
petas la llevavan assimismo conforme, y las azemila

que llenauan las cañas yuan muy bien adornadas y cubiertas con ricos reposteros. Tras destos instru,, mentos entraron en la plaça dos cauallericos de la misma librea de los caualleros del Juego. que antes q̃. se començasse dieron la buelta a toda ella sembrando moneda gruessa de plata reales de a ocho y de aqua,, tro de que llenauan a los arzones grandes talegos q̃. fue vna inbencion muy aprouechada para los to,, readores y gente de a pie que auia en la plaça, y no de poco regoçijo veer que a montones corrian y ca,, yan vnos sobre otros tras la moneda que se abscondia mucha della en el arena de que estaua cubierta la plaça, y les costo a algunos ser atropellados por no apartarse con la cudiçia a tiempo de las carreras que entraron dando a las paredas con lanças ginetas de vn hierro adornadas de vanderolas y borlas los del Juego de ca,, ñas, que fue muy buena fiesta. Su Mag. con sus Alt.^s estuuieron biendola en el valcon de enmedio de la galeria baxo del qual esta la puente lebadiza ó, por mejor deçir trampa por donde se despeñan los toros pensando que se escapan por aquella salida quando la veen abierta, y van a dar por el ribaço aba,, xo hasta el rio de que suelen tomar gusto sus Alt.^as Jugadas las cañas salio a torear con capa, y gorra de

negro y muchos lacayos con rejones el Duque de Maque
da que lo haze con mucha gracia, y tuuo algunas suerte
buenas. Tambien tomaron rejones el Conde de Canti
llana, y otros cauallerros de las cañas. cauallos huuo muy
buenos que con los Jaezes, y bozales, y tantos petrales de
cascaueles parescían extremadamente de bien, y arri
mandoles los acicates, eran algunos tan prestos y belozes
en el correr como el pensamiento, de que se marauillauan
el Embaxador del Rey christianissimo, y otros caualle
ros franceses que estauan con el (en las ventanas de la
casa del Duque frontero del Palaçio, donde seles dio m
rienda) viendo la fiesta la qual fuera lastima si se
dexara de hazer, y peor si se boluieran las cañas lanças
como las que cuentan, o fingen del tiempo de Moros en
Toledo, pues effectiuamente huuieran reñido el mismo
Don Juan de Castilla que la hazia a su costa con otro caua
llero deudo suyo que entraua en ella llamado Don Pedro
de S.t Soris por çierto disgusto que tuuieron causado de
auer seruido vn criado del dhõ Don Pedro en el cauallo,
que lleuaua de diestro por el camino de Burgos para la
fiesta sobre que salieron la noche antes desafiados los dos;
mas con la buena diligençia que el Conde de S.ti Steuan y
otros caualleros hizieron en alcançarlos y detenellos se
impidio; y aunque aquella noche estuuieron presos y

y el caso merescia demostracion, con hazerlos amigos alcan-
zo el Duque perdon de su Mag.d y permission para que no
cessasse por esto la fiesta que se hizo el dia siguiente co-
mo queda referido; y el que menos dezia le costaria al
Don Juan passados de 25U ducados porque de mas del
gasto dicho le hizo tambien de plato muy esplendido
aposentando desde que salieron de Burgos a todos los
cavalleros, criados y cavallos nuevamente encubertados
que por vn cavallero particular se estimo todo esto a
mucha generosidad de animo por lo que me he alarga-
do en escrivillo tan por menudo.

Viernes a 27. fueron en carroza su Mag.d y sus Alt.as
y el Duque a passear por el parque de lerma que esta
debaxo de las ventanas del Palaçio y corredores dela
galeria entre la villa y el rio, que aunque no es delos muy
caudalosos la puente que sele ha hecho nuevamente
de piedra labrada es sufficiente para otro mayor raudal,
y el que lleva el rio esta dividido en dos corrientes
que circundan el parque de manera que viene a que-
dar como aislado, y tanto mas humedo el terreno que
ally lo ha mucho menester. Esta muy lleno de plantase
de arboledas y frutales puestos con tan buena orden
y correspondencia delas calles que recrea mucho la vista,
y hazela tanto mejor las siete hermitas dela vocacion

delas siete Iglesias previlegiadas de Roma, que estan di
uisas algun trecho la vna de la otra dentro del dicho
parque donde suele el Duque hazer sus estaçiones.
Este mismo dia auiendo visto comer ala Princesa sola
y en mesilla baxa seruida por sus damas de rodillas, des
pidiendose para boluer a flandes, beso la mano al Rey
nrõ señor el auctor desta relaçion, aquien mando su
Mag.d que la hiziesse muy particular de todo lo que auia
passado alos Ser.mos Archiduques sus hermanos (bastan
te causa para que esta vaya tan estendida) y que de
camino viesse (a la Reyna christianissima) su hija, y
lleuasse recaudos suyos para sus Alt.as como lo obseruo,
viendo partir el dia siguiente sauado a 28. de Nouiem
bre por la mañana a su Mag.d con sus Alt.as para Ven
tosilla donde se dezia se deternian dos o tres dias en
recreaçiones de la caza. Que de ally yrian a Segouia
despues al Escurial, y al Prado para desde ally hazer
la Princessa su entrada en Madrid donde es de creer
que seria solemnissima conforme las muchas y gran
des fiestas que se yuan preueniendo para ella pues
en effecto es la corte donde se ençierra toda grande
za, gala, y bizarria.

Antes de passar adelante con la Jornada dela Reyna
que dexamos en S.t Juan delus sera bien dezir que por

llenar mas numero de gente su real casa: particularm.^{te} de
mugeres que con las criadas de las damas era casi doblado
del de la Princesa, no fue bastante el carruage que con
su Alt.^a avia llegado a la frontera para boluer con su
Mag.^d christianissima, y assi huuo difficultad en
hallarse por estar francia con tanta inquietud y gente
de guerra en Campaña por todas partes pues de mas de
la del Rey christianissimo, que se llevaua y tenia el
Marichal de Bois dauphin al opposito del Ex.^{to} del Prin,
cipe de Conde que estaua en los contornos de la Rochela
donde segun se dixo le auian negado la entrada, dan,
dosela solamente a su persona con las de algunos pocos
caualleros que le acompañassen sin ninguna otra guar,,
da tan temido y aborrecido era su Exercito aun de
los propios que tenia por aliados y amigos; y dandosele
por tal el Duque de Roan avia hecho levas para yr a
Juntarse con el como tambien Monsr de la forza que le
llaman Virrey de Nauarra; aunque esto no se acabo de
declarar contra el Rey dando por causa para la gente
que leuanto tener por enemigo al Conde de Agramont
Gouernador de Bayona al qual tomo dos lugares, y que,,
mo y destruyo algunas casas de campo no muchos dias
despues que la Reyna partio de aquella ciudad de donde
salio Monsr de Sansac tiniente del dho Conde de Agra,,

mont con hasta 250 cauallos de la noblessa de su distri
a impedir el passaje de vna ribera para que no hiziesse
mas daño la gente del dhõ la forza que ya se hauia reti
rado quando el dhõ Sansac llego a los 13. de Diziembre
vna posta lessos de casteao, que es donde le encontro, y habl
el que esto escriue a quien dio cartas para el Conde de A
mont que estaua con los Reyes en Bordeos las quales se
puede dezir le siruieron como de saluaguardia para n
ser desualijado de la dhã cauallería como lo vsauan
hazer entonces a todos los passajeros que dauan en man
de la gente de guerra tanto de vna parte como de otra sin
que ninguna de la francia estuuiesse sigura de los vo
leurs. que ellos llaman.

Auiendo partido como se ha referido la Reyna christia
nissima de Bayona fue caminando en conserua del Ex
çertito que lleuaua el Duque de Guisa y todo el demas
acompañamiento por las landas con no poca incomodidad
suya y de los de su casa a causa de las difficultades dhãs
haziendo las mismas Jornadas que de antes con la Prin
cesa hasta que se llego a Bordeos sanado a los 21. de no
uiembre a las nueue horas de la noche Justamente
vn mes dia adiado del de la partida de la Princessa.
la entrada fue en carroza y con muchas hachas auiend
salido los Jurados a hazer su reçiuimiento fuera de la

ciudad, y la mayor parte de los Burgeses o vecinos
della con gran deseo de veer su Reyna que como lle,
go a las puertas se encendieron los fuegos de alegria
a son de muchas trompetas con salvas de artilleria
y guiando el Duque de Guisa con el acompañamiento
que yua delante llego la Reyna a Palacio donde el
Rey christianissimo y la Reyna madre la recivieron
y saludaron con muestras de mucho amor y regocijo;
y aunque se tenia determinado que las bendicio,
nes del casamiento se huviessen de hazer el pri,
mer domingo de su entrada que venia a ser el
dia siguiente se difirieron para el de S.ta Cathe,
rina que fue miercoles a 25. en el qual se hizo
aquella solemnidad conforme es costumbre de
francia procediendo en ella con las mismas ceri
monias que el dia de los desposorios en la propria
Iglesia mayor de Sant Andres que estava adorna,
da con las ricas tapiserias que entonces tenia; y
serian las tres horas despues de medio dia quando
estando toda la corte junta y en los puestos que
le tocava tener salieron de Palacio los Reyes a pie
con grande estruendo de trompetas, clarines, y caxas

y dieron buelta a la Yglesia como la otra bez con su acompañamiento yendo las guardas Reyes de armas y todos los demas en sus puestos y con las mismas libreas. los Duques de Guisa y del Beuf vestidos riquissimamente con capas bordadas de oro servian de braleros al vso de françia a la Reyna que estava extremadamente de bien vestida, y tocada, y con mucha abundançia de diamantes y otras piedras preçiosissimas sembradas con flores de lis de oro por el manto real. y ropa, y tan llena desta pedreria la corona que llevava en la cabeza que de puro pesada se le caya della, lo qual, y el cuydado y trabaxo de sobstenella causava mucha calor y aun congoxa a la Reyna, a quien llevavan la falda las Princesas de Conti, de Guisa, y Vandoma y el pueblo que estava en las ballas de la plaza de S.t Andres la echavan continuas bendiciones con demostraciones de mucha alegria y regocixo. El Rey yva muy contento y vestido riquissamente cubierto de vn capote mas largo que bohemio todo bordado de oro y sembrado de maravillosas insignias; y serian ya las quatro horas quando llegaron los Reyes al theatro que les estava aparexado delante del altar mayor con

sitial cubierto de tela sembrado de flores de lis de
oro con solas dos sillas y el paño que estaua a los pies
de lo proprio; el Rey se puso al lado drecho y la Reyna
al izquierdo. la Reyna madre estaua con su luto
largo a la mano drecha en otro theatro cubierto de
terciopelo negro y la silla de lo mismo. Los señores
Pares Embaxadores Mariscales con los del consejo
y parlamento tenian los mismos puestos que el dia
del desposorio al la izquierdo del altar mayor estaua
hecho vn tablado alto a manera de galeria donde
se pusieron las damas de la Reyna madre y algunas
Españolas muy bien adornadas. El Obispo de Xaintes
por absençia del Cardenal de Sourdis Arçobispo de
Bordeos como mas anciano sufraganio de aquella
primaçia celebro la misa, y antes de començarla que
serian las çinco horas fue de Pontifical al theatro don-
de los Reyes estauan a darles agua bendita tras lo
qual dio principio a la misa, y los Reyes fueron cu-
biertos en su sitial de vn velo que le sostenian dos
obispos y dos caualleros principales. Acauada de
celebrar la misa subieron algunos theroreros y Reyes
de armas a las galerias que miran a la naue de la
Iglesia lleuando delante muchas hachas y trompe-

tas desde lo alto echaron al pueblo gran quantidad
de moneda de oro, y plata que es la largueza acos-
tumbrada en francia en tales actos. Concluydas
estas ceremonias los Reyes se retiraron con hachas
por ser ya mas de siete horas de la noche en la qual
despues de cena huvo muchas fiestas de regoçijo
en Palaçio, y por feliçe remate dellas fueron lle-
vados los Reyes christianissimos al thalamo conju-
gal, donde fue Diós servido que se consumasse el
matrimonio con igual gozo de ambas personas rea-
les, y general contentamiento de aquella ciudad
y de la corte que se hallava en ella como assimismo
de todos los buenos vassallos del Reyno que esperan
ha de ser para muy gran bien suyo con el favor de
nuestro Señor.

Señalose el Domingo siguiente para hazer los Reyes su
entrada publica en Bordeos para la qual combido
la Reyna madre al Rey a pedimiento de los Jurados
de la Ciudad; y llegado el dia que fue a 29. del dho
mes de noviembre madrugo el Rey mas de lo que
acostumbra; y despues de aver oydo misa se fue al
puerto con algunos pocos señores donde llego antes q.
los mismos Jurados que acudieron a presentarle

el vaſel en que entro el Rey sin muchas cerimonias.
Los Tudescos y las demas guardas de su persona se
metieron en otras barcas, y porque la en que yua el
Rey era muy grande, fue neçessario que la tirassen
muchos marineros que yuan en quatro barcas todas
pintadas de roxo y ellos tambien vestidos de roxo
y azul repartidos en dos hileras. Desta manera fue
el Rey por la ribera hasta la gran plaza de los cartu.
jos donde desembarco, y entrando en vna casa de
plazer junto al theatro que se auia hecho para la
solemnidad deste dia comio en ella y ally espero la
llegada de la Reyna que fue a las dos horas en carro,
la acompañada de los Duques de Guisa y del Beuf,
y reçiuiendola el Rey ambos se pusieron en su throno
sobre el qual auia vna muy hermosa corona sobsteni,
da por dos angeles; y ambas personas reales en su belle.
za y hedad florida pareſçian sus semeſantes adonde
llego Monsr. de Rochelaure como Gouernador de la
Ciudad vestido de vna ropa de brocado acompañado
de los magistrados della, que auiendose apeado al
pie del theatro de las carrozas en que yuan subieron
a hazer su arenga, y offrescer las llaues a los Reyes con
el acatamiento y cerimonias que en francia se

acostumbra. Luego acudieron todas las ordenes y la
clerecia en la forma que suelen en las procesiones
gn̄ales. Despues seguian los ministros y officia-
les dela prouincia de Guiena los libreros, y Impre-
sores Jurados dela Vniuersidad con sus maças, los
Doctores con sus gorras con cordones de flecos colora-
dos, y blancos. y el Rector con su ropa de rasso carme-
si y aforrada en martas. Tras estos yuan los the-
nientes que dizen gn̄al particular, y criminal de
la prouincia, y los conse∫eros, auogados y procura-
dores del Rey con sus ropas largas y gorras luego los
vxeres de finanças a quienes seguian los thesore-
ros gn̄ales de francia con ropas de raso negro y
gorras de terciopelo, y tras dellos el Cappn̄. que llaman
del Guet con sus archeros a pie con casacas y alabar-
das, a quienes seguian doze vxeres dela corte del Par-
lamento, y el Recimidor de condenaciones, y el Pagador
delos gajes de la dhā corte, yuan los oydores, conse∫e-
ros y secretarios de la Chancelleria, y los notarios de
la corte; y en su seguimiento los Presidentes con sus
ropas de escarlata, y capas aforradas en martas y
gorras de terciopelo y luego los conse∫eros de la corte
en vna hilera, y en otra los auogados y procuradores

generales y quatro vxeres della que davan fin al acompañamiento del Parlamento; y aviendo llegado al theatro solos los Presidentes se apearon y subieron a hazer su acatamiento, y arenga y aviendola acavado se bolvieron a poner a cavallo en sus puestos y sin hazer ninguno mudanza del suyo tornaron todos acompañando a los Reyes que fueron debaxo de vn gran pallio el Rey a cavallo y la Reyna en muy rica litera sin cubierta a manera de silla y con esta orden grandeza y aplauso llegaron a la Iglesia de St. Andres donde hizieron oracion y desde ally a Palacio con que se acabo la solemnidad deste dia; yendo luego los cappitanes a hazer sus sumissiones a la Reyna madre y offrescer sus armas al servicio del Rey su hijo lo qual les agradescio mucho y mostro hazer grande estimacion dello.

En los dias que los Reyes se detuvieron en Bordeos despues de las solemnidades referidas se les hizieron algunas fiestas de a cavallo como es romper lanças y correr la sortija que en francia llama Vaga (como festin lo que en España Sarao quando se danza en Palacio) y prevenidas las cosas neçessarias para poner en execucion la Iornada para Paris, en que no se

offrescian pocas difficultades segun el estado que tenian las de las armas, no siendo la de menos consideracion auerse de apartar de Bordeos estando tan vecino el Principe de conde con su Exercito que impedia la nauegacion libre de la ribera sobre la qual auia puesto cierta nueua imposicion como tambien en Picardia y otras partes de francia donde predominaua su gente de guerra haziendose contribuyr de los vinos y de mas vituallas la misma quantidad de lo que importaua el derecho que se sacaua para el Rey con que venia a ser doble carga, y por el consiguiente tanto mas grande la carestia de que aquel pueblo, (que es muy opulento) comenzaua a sentir muchas incomodidades, y temia las mayores, como se dexa considerar, desamparandole los Reyes y el Exto. que lleuauan consigo creyendo que el Conde con el suyo intentaria de hazer el daño que pudiesse contra aquella ciudad; mas aunque se temia assi vino a ser differente porque el Principe de Conde le parescio yr con su Exto. en seguimiento de los Reyes que partieron de Bordeos a los 18. del mes de diziembre en el qual dia se mostro la librea de paño que de camino lleuan los Archeros del Rey de las colores de la Reyna roxo,

blanco, y azul, que son casacas harto graciosas a mane-
ra de baqueros justas hasta la cintura, que por delante
y por detras tienen vnos como pectorales bordados de
hilo de plata con estas diuisas y motes latinos de que se
dezia ser inbentor el Padre cothon. De la vna parte
esta vna maza con dos espadas desnudas a los lados
y debaxo este letrero hæc quoque cognita monstris, de
la otra parte vna palma lanxeada con este letrero
qui dedit has, dabit his vltra. y de la cintura abaxo
tienen las casacas grandes faldones que passan de
la rodilla entreueradas en ellos las tres differentes
colores. la noche antes de la partida el Gouernador
acompañado de los Jurados y demas officiales del
Magistrado fueron a Palacio, y presentaron a la
Reyna vn tejo de oro de forma circular del grandor
de vn pequeño trincheo, y grossor del dedo pulgar
de buen peso que por la vna parte tenia esculpidos
los effigies del Rey, y de la Reyna, y por la otra parte
la propria ciudad de Bordeos con su ribera puerto
y baxeles todo de relieue obrado con marauillosa
perfecion que lo estuuo mirando la Reyna mostran-
do de holgarse con el presente, y estimarle mucho
como mando a Madama de Baselar (que habla
muy bien español, y es la que como quien esta de

continuo con la Reyna que la fauoresce siruio de in
terprete al razonamiento del Gouernador] que de su
parte se lo agradesciesse como lo hizo con que el y los
demas de la ciudad que le acompañauan quedaron
muy satisfechos del fauor y beneuolencia de su Rey
na, la qual desde dicha Bordeos escriuio al Rey nro
señor embiandole recados de mucho cariño y amor
con Don carlos de Arellano que boluio por la posta a
España muy cargado de Joyas de mucho precio que
le dieron los Reyes christianissimos, la Reyna ma
dre, y el Duque de Guisa para quien tambien auia
lleuado presente; y no tuuo poca suerte en passar
seguramente por las landas, y Don Iñigo de Carden
que al mismo tiempo partio tambien para Espan
tomo differente camino del que se haze de ordin
rio por ellas, yendo por Jornadas arrimandose a la
marina, y lo acerto porque le pudiera auer suced
do alguna desgracia segun se entendio que le
esperaue gente armada en differentes paradas,
para desualizarle no obstante la escolta que lleuan
en su compañia se boluieron a España el que auia
ydo por limosnero mayor de la Reyna y vn medico
suyo que atras quedan nombrados a los quales no le
parescio passar adelante. En effecto auiendo sal

do el dhó dia 18. de Diziembre los Reyes de Bor-
deos fue menester los dos siguientes para acauar
de passar la ribera los criados, y recamara de la
Reyna con auer dexado mucha ropa en la ciudad
para embarcar como se hizo lleuandola por mar a
Paris a falta de carruaje en que sin comparacion
huuo aun mas apretura y difficultad que la q̃
se ha dicho de Burgos en España a causa del peligro
que aqui se corria de ser desualijados los que se quedas-
sen atras como lo fueron muchos del seguito du-
rante la jornada; y para dar lugar a que se in-
corporasse todo el de la corte hizieron los Reyes al-
to en liorna dos a tres dias desde donde se fue
marchando en orden de guerra por el Pays de
Poytu que mucha parte del es de Herejes (que
ellos llaman buenos franceses de la religion refor-
mada) si bien se procurana yr a alojar las mas
vezes a lugares catholicos; y el Duque de Pernon
(que lo es mucho y muy declarado enemigo del
Principe de Conde con quien andaua su hijo
mayor por la qual causa mostraua estar tan
indignado que se dezia queria desheredarle) yua
acompañando a los Reyes y aposentandolos y re-

galandolos en algunos lugares y castillos suyos, ase
gurandoles el camino por aquella provinçia con
gente de guerra que tenia levantada como Gover
nador que le llaman de Guiena, y por el costado iz
quierdo yva cubierta la corte y su trayn con el
Exerçito que llevava a su cargo el Duque de Guisa
al opposito del del Principe de Conde que camina
va de la otra parte haziendo las mismas Jornadas
de a tres o, quatro leguas siendo esta la distançia
que avia del vn Exerçito al otro y quando el del
Rey que caminava siempre delante hazia alto
vn dia o, dos por causas que obligavan a ello como
en Beatorre que es donde sus Mag.^des christianisi
simos tuvieron las fiestas de Natividad, tam-
bien le hazia el del Principe de Conde llegando
algunas vezes a ocupar su vanguardia a la noche
el mismo aloxamiento que dexava por la maña
na la retraguardia del Ex.^to del Rey, y assy se
fue caminando hasta Poytiers donde llegaron los
Reyes el proprio dia de los Reyes a 6. de Enero de
1616 haziendo su entrada la Reyna en litera
descubierta que la llevavan dos mulillos pe-
queños cubiertos con caparazones de tela de oro y

guarniciones doradas, y dos pagecillos o meninos del Rey a cauallo en los dichos mulillos, debaxo del pallio que le lleuauan los esclauinos dela ciudad vestidos delas colores dela Reyna, azul, encarnado y blanco.

En esta ciudad que es delas principales de francia se detuuieron los Reyes algunos dias con intencion de dar oydo a las platicas y proposiciones que se trayan entre el Duque de Guisa y Principe de Conde para veer si se podia venir en algun acuerdo, por medio del qual se assentasse vna cesacion de armas con que se restaurasse la quietud y tranquilidad de aquel Reyno atajando la total ruyna que se le seguia de ambos Ex^tos. pero como no obstante esto del vno al otro se hazian toda hostilidad succedio, que alguna gente de la del Rey acometio cierto alojamiento donde estaua de la del Principe de Conde, y le deshizieron vn regimiento donde huuo muertos y heridos, ganando en la refriega cinco vanderas con las quales entro triumphando el Duque de Guisa en Poytiers a los xi. del dho mes de henero presentandolas a los Reyes por tropheos; y como si fueran del Turco (que es el enemigo comun) causo en toda la corte vn general contentamiento; y era tal la indignacion que tenian con su faccion

como instrumento dela perturbaçion, pues ponia vn gouierno monargico en detrimento de caer en popular, que esto y los excesos y violençias que tan desordenadamente cometia su gente, sin ninguna disciplina, concito los animos contra el en todas las partes del pays por donde auia passado ofendidos tambien de dexarle tan destruydo; y es çierto que lugares que solian ser antes de razonable poblaçion estauan sequeados, y desolados sin ningunos moradores, que todos eran ahuyentados por el inclemente rigor. lo qual perteneçera a los Chronistas historiarlo con las circunstançias que agrauā el caso. que aqui solo se toca de passo por auer sido fuerça dezir juntamente con la opression y calamidad que padesçio el Reyno, la preuençion de armas peligro, y incomodidad con que sus proprios Reyes caminauan por el; pues algunas noches dexo de llegar la cama dela Reyna para el tiempo que se auia de acostar quanto mas las de sus damas, en que se dexan de referir particularidades que sabra considerar quien tiene notiçiā delo que trae consigo la guerra, pudiendose ponderar que tubo tanto della esta Jornada dela Reyna por françia quanto de solaz la dela Princessa por España, muy diferente lo vno delo otro; y no es bien callar la seguridad

de animo y Valor Austriaco con que su Mag.d christi-
anissima passaua por todo para ser la primera Vez,
que en su tierna hedad hazia experiencia delo q.
era tan contrario a la clausura, y costumbres
con que se ha criado en Palaçio debaxo del gouier-
no dela Condesa de Altamira su haya y cama-
rera mayor que apenas la dexaua (como dizen)
a sol ni a sumbra, sino es quando por marauilla
salia con su Mag.d y sus Alt.as; y veer que en los
caminos y campañas de francia estaua tantra-
llada en medio de tanta gente de guerra y estru-
endo de armas, que vna Vez en particular que
se toco vna (deuio ser por alertar la gente) con
voz de que se descubrian enemigos, dixo varo-
nilmente como si fuera el Capp.n gnral del Ex.to
vamos a ellos, y arollemos los a todos; dicho no
poco solemnicado en françia, y que alegro tanto
como edifico vn acto de mucha deuoçion que
le vieron hazer (muy vsado en España) como
es apearse dela carroza para adorar al sanctiss.mo
Sacramento lleuandole el saçerdote para ad-
ministrar a vn enfermo acciones que prometen
muchos buenos augurios de marauillosos
effectos.

El que resulto de las platicas que se trayan para hazer alguna compusicion tras el descalabro que tuvo la gente del Ex.to del Principe de Conde fue yr de Poytiers el Marichal de Brisac, y Mons.r de villeroy primer secret.o destado del Rey christianissimo a veerse con el Principe de Conde que estava en S.t Marzan nueve leguas de dicha Poytiers con comision que contenia en lo publico quatro puntos, a saver. tratar de hazer vna conferencia señalar el lugar donde avia de ser: quantos y quienes los deputados de la vna y otra parte: y en que tiempo el Juntarse. y assi aunque el Nuncio (aquien su Sant.d avia dado el capelo en esta ocasion de los casamientos y entregas) y los demas Embaxadores que se hallaron en la Jornada con los Reyes pensavan partir para adelantarse a Paris como lo avian hecho desde Junto a Beauterre hasta Poytiers por yr alojandose con mas comodidad como sus Mag.des christianissimas hizieron alto en esta ciudad para assentar lo de la conferencia que se acava de dezir, le hizieron ellos tambien para hallarse presentes y assistir en lo que se offresciesse; y desde dicha Poytiers comenzaron muchos del acompañamiento a retirarse

adelantandose vnos a Paris y otros a differentes
partes donde tenian sus casas; yendo en tropas
y todos lo mas aperçebidos que podian; y la Rey-
na embio tambien desde ally en carrozas muchas
de sus criadas de la camara y retrete con dueñas
que las acompañaron, y Bernal Gomez de la Ri-
guera que passo a françia nombrado por contra-
lor (si bien no exercia el officio) las llevava a su
cargo Juntamente con Don Pedro de Castro el
Capellan cuñado suyo, yendo vn archero del Rey
para aposentarlas y otros criados de la casa real
con orden de yr a S.t Dionis, y esperar en aquel
lugar hasta la llegada a Paris de la Reyna, cuya
real mano boluio a besar en Poytiers donde se
despidio para passar a flandes el que haze esta
relacion, que si bien avia cumplido en Bordeos
con lo que el Rey nro señor le mando donde to-
mo recados muy afectos que su Mag.d Christianis-
sima le dio para los Ser.mos Archiduques sus tios, signi-
ficando en ellos el gran desseo con que venia de
veer a sus Alt.as esperando en Dios que se le cumpli-
ria algun dia como mas en particular lo devio
de escriuir en la carta que le dio Juntamente para

su Alt.a dela Infanta (cuyo sobre escripto de Tia Ala
Infante Doña Isabel mi Señora, y mi tia que Dios
guarde) y assimismo selas dio para el Rey nro Señor
y Duque de lerma (sobre scriptas desta manera
Al Rey mi Señor mi Padre. A mi compadre que
Dios guarde) sirviendose de honrarle por ellas avi
sando quedava con satisfacion de que huviesse
el tal cumplido con la que devia a su obligacion.
bastante premio para olvidar qualquier travajo
que pudo padescer en la Jornada atravessando con
tanto peligro la francia en tiempo que tan rebuel
ta y confusa estava, haziendole Dios tan señalada
mrd de haverle traydo con salud a Brusselas par
como desseava poderse poner a los pies de sus Alt.a
y hazerles verbalmente sumaria relacion del
cumplimiento de su comission a que fue embiado
a España; y assi mismo de lo demas que esta con
tiene, y obedesciendo al mandatto que ha tenido
de ponerla mas extensa por escripto offresce la
presente humilmente a Sus Alt.as con la buena
voluntad, y celo que tiene a Su servicio.

